

**Chambre  
des Représentants**

**Kamer  
der Volksvertegenwoordigers**

13 AVRIL 1948.

**BUDGET**  
des recettes et des dépenses extraordinaires  
pour l'exercice 1948.

PROJET TRANSMIS  
PAR LE SÉNAT (1).

TITRE PREMIER.  
DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses extraordinaires de l'exercice 1948, énumérées au tableau I ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 17.410.790.000 fr.

Ces crédits se répartissent de la manière suivante :

13 APRIL 1948.

**BEGROTING**  
van buitengewone ontvangsten en uitgaven  
oor het dienstjaar 1948.

ONTWERP DOOR DE SENAAT  
OVERGEMAAKT (1).

TITEL EÉN.  
BUITENGEWONE UITGAVEN.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de buitengewone uitgaven van het dienstjaar 1948, in bijgevoegde tabel I opgesomd, worden kredieten geopend die 17.410.790.000 frank belopen.

Die kredieten zijn volgenderwijze verdeeld :

CHAPITRES ET MINISTERES.	Dépenses extraordinaires. — Buitengewone uitgaven.	HOOFDSTUKKEN EN MINISTERIEN.
I. — SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE :		I. — DIENST DER RIJKSSCHULD :
Finances . . . . . fr.	9.300.000.000	Financiën.
II. — CREDITS RELATIFS AUX AVANCES :		II. — KREDIETEN BETREFFENDE DE VOORSCHOTTEN :
Affaires Etrangères . . . . . fr.	10.800.000	Buitenlandse Zaken.
Défense Nationale . . . . .	20.750.000	Landsverdediging.
Affaires Economiques et Classes moyennes . . . . .	16.000.000	Economische Zaken en Middenstand.
Travaux publics . . . . .	25.000.000	Openbare Werken.
Instruction publique . . . . .	5.000.000	Openbaar Onderwijs.
Finances . . . . .	74.326.000	Financiën.
A reporter. . . fr.	9.451.876.000	Over te dragen.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

5-D : Budget ;

151 : Rapport ;

185, 217, 231 et 234 : Amendements.

Annales du Sénat :

10, 11, 16, 17 et 24 mars 1948.

(1) Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat

5-D : Begroting ;

151 : Verslag ;

185, 217, 231 en 234 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

10, 11, 16, 17 en 24 Maart 1948.

CHAPITRES ET MINISTERES.	Dépenses extraordinaires. — Buitengewone uitgaven.	HOOFDSTUKKEN EN MINISTERIEN.
Report. . fr.	9.451.876.000	Overdracht.
III. — CREDITS RELATIFS AUX PARTICIPATIONS :		III. — KREDIETEN BETREFFENDE DE PARTICIPATIES :
Communications . . . . . fr.	200.000	Verkeerswezen.
Santé publique et Famille . . . . .	25.000.000	Volksgezondheid en Gezin.
Finances . . . . .	103.700.000	Financiën.
IV. — CREDITS RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS :		IV. — KREDIETEN BETREFFENDE DE BELEGGINGEN :
A. Immobilisations nouvelles :		A. Nieuwe beleggingen :
Affaires Étrangères . . . . . fr.	11.832.000	Buitenlandse Zaken.
Défense Nationale . . . . .	228.360.000	Landsverdediging.
Agriculture . . . . .	6.600.000	Landbouw.
Communications . . . . .	954.056.000	Verkeerswezen.
Travaux publics . . . . .	2.959.700.000	Openbare Werken.
Reconstruction . . . . .	350.000.000	Wederopbouw.
Travail et Prévoyance Sociale . . . . .	50.000.000	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Santé publique et Famille . . . . .	211.750.000	Volksgezondheid en Gezin.
Finances . . . . .	10.200.000	Financiën.
B. Restauration du Domaine public et assimilé :		B. Herstelling van het Openbaar en ermede gelijkgesteld domein :
Défense Nationale   Enseignement . . . . . fr.	6.150.000	Landsverdediging   Onderwijs.
Armée . . . . .	134.325.000	Leger.
Affaires Étrangères . . . . .	1.000.000	Buitenlandse Zaken.
Agriculture . . . . .	2.000.000	Landbouw.
Affaires Economiques et Classes moyennes . . . . .	7.500.000	Economische Zaken en Middenstand.
Communications . . . . .	1.353.150.000	Verkeerswezen.
Travaux publics . . . . .	1.497.000.000	Openbare Werken.
Instruction publique . . . . .	26.391.000	Openbaar Onderwijs.
V. — AUTRES DEPENSES EXTRAORDINAIRES :		V. — ANDERE BUITENGEWONE UITGAVEN :
Finances . . . . . fr.	20.000.000	Financiën.
TOTAL. . fr.	17.410.790.000	TOTAAL.

## TITRE II.

## RECETTES EXTRAORDINAIRES.

## ART. 2.

Les recettes extraordinaires pour l'exercice 1948 sont évaluées à la somme de 9.955.792.300 francs, conformément au tableau II ci-annexé.

## TITEL II.

## BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.

## ART. 2.

Voor het dienstjaar 1948 worden de buitengewone ontvangsten geraamd op de som van 9.955.792.300 frank, overeenkomstig hierbij behorende tabel II.

## TITRE III.

## DISPOSITIONS DIVERSES.

## ART. 3.

Les comptables du Ministère de la Défense Nationale qui sont approvisionnés par avances de fonds ou par ouvertures de crédit peuvent payer directement des dépenses de matériel d'un montant maximum de 10.000 francs et ne constituant pas des acomptes dus pour l'exécution d'un contrat.

Bruxelles, le 24 mars 1948.

*Le Président du Sénat,*

## TITEL III.

## DIVERSE BEPALINGEN.

## ART. 3.

De rekenplichtigen van het Ministerie van Landsverdediging die van kasvoorraad voorzien worden door middel van geldvoorschotten of kredietopeningen, mogen rechtstreeks uitgaven voor materiële behoeften betalen die ten hoogste 10.000 fr. belopen en die geen voor de uitvoering van contracten verschuldigde afkortingen vertegenwoordigen.

Brussel, 24 Maart 1948.

*De Voorzitter van de Senaat,*

H. ROLIN.

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,*

M. BAERS.

R. CATTEAU.



**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES  
POUR L'EXERCICE 1948.**

---

**TABLEAU I**

---

**DÉPENSES EXTRAORDINAIRES**

---

**BEGROTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN  
VOOR HET DIENSTJAAR 1948.**

---

**TABEL I**

---

**BUITENGEWONE UITGAVEN**

---

## BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1948.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits.  Bedrag der kredieten.
<b>CHAPITRE PREMIER.</b>		
<b>SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE (18).</b>		
401	Amortissement extraordinaire de l'emprunt 3 1/2 % de l'Assainissement Monétaire, au moyen du produit des impôts spéciaux (y compris les restitutions et ristournes de toute nature ainsi que les opérations relatives à l'exécution de l'article 6 de la loi du 17 octobre 1945 établissant un impôt sur le capital) . . . . . fr.	9.300.000.000
TOTAL POUR LE CHAPITRE I		
<b>CHAPITRE II.</b>		
<b>CREDITS RELATIFS AUX AVANCES.</b>		
<b>Affaires Etrangères (4) :</b>		
402	Avances permanentes en vue du paiement, d'une part, des dépenses incombant à l'Etat, soldées à l'intervention des agents du service extérieur et, d'autre part, des dépenses de missions urgentes imposées à des agents de l'Administration centrale et du service extérieur . . . . . fr.	2.000.000
403	Avances récupérables au Secrétariat Général de la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas . . . . .	8.300.000
404	Avance récupérable à verser au Bureau International pour la publication des tarifs douaniers . . . . .	500.000
<b>Défense Nationale (5) :</b>		
405	Paiement pour compte du Gouvernement français à des particuliers habitant le pays, de créances sur l'armée française, nées pendant la guerre du fait de la présence de troupes françaises en Belgique (exécution de l'arrangement franco-belge du 30 octobre 1945, <i>Moniteur</i> n° 337-338 des 3 et 4 décembre 1945) . . . . . fr.	20.000.000
406	Paiement pour compte du Gouvernement anglais des réquisitions pratiquées au cours de la campagne de mai 1940 par le corps expéditionnaire britannique, à charge de certains habitants de la Belgique (exécution de l'accord belgo-anglais des 5 avril et 7 juillet 1945) . . . . .	750.000
<b>Affaires Economiques et Classes Moyennes (10) :</b>		
407	Fonds spécial, de nature éventuellement récupérable, à mettre à la disposition de la Régie des Services Frigorifiques de l'Etat, pour la doter des moyens nécessaires à assurer son autonomie financière . . . . . fr.	15.000.000
408	Banc d'épreuve des armes à feu à Liège. Prêts à consentir par l'Etat à concurrence des besoins financiers constatés . . . . .	1.000.000
<b>Travaux Publics (13) :</b>		
409	Avance récupérable à l'Office de la Navigation, pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation. fr .	25.000.000
<b>Instruction Publique (16) :</b>		
410	Avance à faire à la Ligue des Familles nombreuses de Belgique pour le service de son Fonds des Etudes. (Cette avance sera remboursée au Trésor par vingt versements annuels de 250.000 francs, à partir de 1949) . fr.	5.000.000
<b>Finances (18) :</b>		
411	Subvention récupérable de l'Etat au Ruanda-Urundi, à concurrence des 3/48 de la charge de la Dette publique de ces territoires sous mandat (Convention du 15 octobre 1932) . . . . . fr.	26.000
412	Fonds à mettre à la disposition de la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (Sabena) en vue du financement d'achats de matériel . . . . .	74.000.000
413	Fonds de roulement des réfectoires du Ministère des Finances (Bruxelles-Centre, Bruxelles-Entrepôt, Anvers) destinés à l'achat de vivres . . . . .	300.000
TOTAL POUR LE CHAPITRE II		

## BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par ministère. — Totaal per ministerie.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
<b>EERSTE HOOFDSTUK</b>		
<b>DIENST DER RIJKSSCHULD (18).</b>		
	Buitengewone delging van de 3 1/2 % Muntsaneringslening, door middel van de opbrengst der speciale belastingen (er in begrepen de teruggaven en restorno's van alle aard alsmede de verrichtingen betreffende de uitvoering van artikel 6 der wet dd. 17 October 1945 houdende invoering van een belasting op het kapitaal).	401
9.300.000.000	<b>TOTAAL VOOR HOOFDSTUK I</b>	
<b>HOOFDSTUK II.</b>		
<b>KREDIETEN BETREFFENDE DE VOORSCHOTTEN.</b>		
10.800.000	<b>Buitenlandse Zaken (4) :</b>	
	Bestendige voorschotten met het oog op de betaling enerzijds, der uitgaven welke ten laste van de Staat vallen, en door tussenkomst van de agenten van de buitendienst vereffend worden en, anderdeels, der uitgaven voor dringende opdrachten aan agenten van het Hoofdbestuur en van de buitendienst opgelegd.	402
	Terugvorderbare voorschotten aan het algemeen Secretariaat van de douaneovereenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland.	403
	Verhaalbaar voorschot te storten aan het Internationaal Bureau voor de bekendmaking der toltarieven	404
20.750.000	<b>Landsverdediging (5) :</b>	
	Betaling voor rekening der Franse Regering aan particulieren dit land bewonend, van schuldvorderingen ten laste van het Franse Leger verkregen tijdens de oorlog 1940 wegens het feit der aanwezigheid der Franse troepen in België (uitvoering der Franse-Belgische overeenkomst van 30 October 1945, <i>Staatsblad</i> n° 337-338 van 3 en 4 December 1945).	405
	Betaling voor rekening der Britse Regering, voor opeisingen gedaan door het expeditiekorps tijdens de veldtocht van Mei 1940, ten laste van sommige inwoners van België (uitvoering van het Brits-Belgisch akkoord van 5 April en 7 Juli 1945).	406
16.000.000	<b>Economische Zaken en Middenstand (10) :</b>	
	Speciaal, eventueel terugvorderbaar fonds, ter beschikking te stellen van de Regie der Rijkskoel- en Vriestediensten, om haar de geldelijke middelen te verschaffen nodig tot het verzekeren harer financiële zelfstandigheid.	407
	Proefbank van vuurwapens te Luik. Loning toe te staan door de Staat ten belope van de vastgestelde geldelijke noodwendigheden.	408
25.000.000	<b>Openbare Werken (13) :</b>	
	Terugvorderbaar voorschot aan de Dienst der Scheepvaart om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn uitbatingsontvangsten.	409
5.000.000	<b>Openbaar Onderwijs (16) :</b>	
	Voorschot aan de Bond der Grote Gezinnen van België voor de dienst van zijn Studiefonds (te beginnen met 1949 zal dit voorschot in twintig jaarlijkse stortingen van 250.000 frank aan de Schatkist terugbetaald worden).	410
74.326.000	<b>Financiën (18) :</b>	
	Terugvorderbare subsidie van het Belgische Rijk aan het Ruanda-Urundi gebied ten belope van de 3/48 van de last der openbare schuld van deze mandaatgebieden (overeenkomst van 15 October 1932).	411
	Fondsen ter beschikking te stellen van de Belgische Naamloze Vennootschap ter Exploitatie van het Luchtverkoer (Sabona) met het oog op het financieren van aankopen van materieel.	412
	Bedrijfskapitaal van de refers van het Ministerie van Financiën (Brussel-Contrum, Brussel-Stapelplaats, Antwerpen) bestemd tot de aankoop van levensmiddelen.	413
151.876.000	<b>TOTAAL VOOR HOOFDSTUK II</b>	

## BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1948.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
<b>CHAPITRE III.</b>		
<b>CREDITS RELATIFS A DES PARTICIPATIONS.</b>		
<b>Communications (12) :</b>		
414	Participation de l'Etat dans la constitution du capital de la Société Intercommunale chargée de la réalisation des voies d'accès de l'aérodrome de Bruxelles . . . . . fr.	200.000
<b>Santé Publique et Famille (17) :</b>		
415	Allocation au Fonds à mettre à la disposition de la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché, à des conditions à déterminer par le Gouvernement, pour permettre à cette institution de financer la construction, par ses sociétés agréées, de maisons destinées à remplacer les habitations à démolir à Dampremy et à Marchienne-au-Pont par suite de la mise à grande section du canal de Charleroi à Bruxelles. fr.	25.000.000
<b>Finances (18) :</b>		
416	Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales d'habitations à bon marché, agréées par la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché (article 7 de la loi du 11 octobre 1919) . . . . . fr.	3.700.000
417	Fonds à mettre à la disposition de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne en vue de lui permettre de faire des avances de fonds aux sociétés agréées (article 15 de l'arrêté royal du 27 février 1935, n° 120); avances à faire à la Ligue Nationale du Coin de Terre, etc. (Ces fonds portent à 339 millions la dotation initiale de 300 millions prévue à telles fins par l'article 15 de l'arrêté royal du 27 février 1935) . . . . .	100.000.000
<b>TOTAL POUR LE CHAPITRE III</b>		. . . . .
<b>CHAPITRE IV.</b>		
<b>CREDITS RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.</b>		
<b>A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.</b>		
<b>Affaires Etrangères (4) :</b>		
418	Annuité à payer, avant le 1 <sup>er</sup> décembre 1947, et jusqu'au 1 <sup>er</sup> décembre 1954, pour l'acquisition de l'hôtel de la Légation de Belgique, à Vienne . . . . . fr.	240.000
419	Annuité à payer, avant le 1 <sup>er</sup> février 1947, et jusqu'au 1 <sup>er</sup> février 1953, pour l'acquisition de l'hôtel de la Légation de Belgique, à Bangkok . . . . .	62.000
420	1. — Troisième des soixante annuités de 6.000 couronnes danoises à payer pour les intérêts et l'amortissement de l'hypothèque de 125.000 couronnes danoises dont est grevé l'hôtel de la Légation de Belgique, à Copenhague. — Frais divers . . . . .	80.000
	2. — Remboursement anticipatif des hypothèques grevant l'immeuble occupé par le Ministre de Belgique à Copenhague. Frais divers y relatifs . . . . .	150.000
421	Acquisition d'un immeuble pour la Légation de Belgique à Montevideo et de deux terrains avoisinant le dit immeuble. Frais divers y relatifs . . . . .	5.000.000
422	Acquisition d'un immeuble pour le Consulat Général de Belgique à Lille. Frais divers s'y rapportant. . . . .	4.250.000
423	Ameublement et aménagement de l'appartement du Consulat Général de Belgique à Milan. Frais divers y relatifs . . . . .	1.050.000
<b>Défense Nationale (5) :</b>		
<i>Aviation militaire.</i>		
424	Matériel et équipement aéronautiques (avions, véhicules, équipements divers, téléphones, radar, etc.). Matériaux, main-d'œuvre, etc. Terrains, bâtiments, installations aéronautiques diverses à ériger sur les aérodromes, remises en état (troisième tranche des crédits de paiement à effectuer sur une dépense globale estimée à 713.660.000 francs) . . . . . fr.	169.660.000



## BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par ministère. — Totaal per ministerie.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	<b>HOOFDSTUK III.</b>	
	<b>KREDIETEN BETREFFENDE DE PARTICIPATIES.</b>	
200.000	<b>Verkeerwezen (12) :</b> Deelneming van de Staat in de samenstelling van het kapitaal van de Intercommunale Maatschappij belast met het aanleggen van de toegangswegen tot het vliegveld van Brussel.	414
25.000.000	<b>Volkgezondheid en Gezin (17) :</b> Toelage aan het Fonds ter beschikking te stellen van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken, aan door de Regering vast te stellen voorwaarden, om het deze instelling toe te laten het bouwen van woningen door hare erkende maatschappijen te financieren en die bestemd zijn om de woningen te vervangen die dienen afgebroken te Dampremy en te Marchienne-au-Pont, door het verbreden van het kanaal Charleroi-Brussel.	415
103.700.000	<b>Financiën (18) :</b> Deelneming van de Staat in het aanleggen van het kapitaal van de plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor goedkope woningen, aangenomen door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken (artikel 7 der wet van 11 October 1919). Kapitalen ter beschikking te stellen van de Nationale Maatschappij voor de kleine Landeigendom om haar in de mogelijkheid te stellen voorschotten te kunnen doen aan de aangenomen maatschappijen (artikel 15 van het Koninklijk besluit van 27 Februari 1936, n <sup>o</sup> 120); voorschotten toe te staan aan het Nationaal Verbond van het Werk van den Akker, enz. (Deze bedragen brengen op 339 miljoen de te dien einde bij art. 15 van het Koninklijk besluit van 27 Februari 1936 voorziene oorspronkelijke dotatie van 300 miljoen).	416 417
128.900.000	<b>TOTAAL VOOR HOOFDSTUK III</b>	
	<b>HOOFDSTUK IV.</b>	
	<b>KREDIETEN BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.</b>	
	<b>A. — NIEUWE BELEGGINGEN.</b>	
11.832.000	<b>Buitenlandse Zaken (4) :</b> Annuititeit te betalen, voor den 1 December 1947, en tot den 1 December 1954, voor de aankoop van het hotel van het Belgisch Gezantschap, te Weenen. Annuititeit te betalen, voor den 1 Februari 1947, en tot den 1 Februari 1953, voor de aankoop van het hotel van het Belgisch Gezantschap, te Bangkok. 1. — Derde der zestig annuïteiten van 6.000 Deense kronen te betalen voor de interest en de delging van de hypotheek van 125.000 Deense kronen met dewelke het hotel van het Belgisch Gezantschap, te Kopenhagen, bezwaard is. — Verschillende kosten. 2. — Vervroegde aflossing van de hypotheek op het gebouw betrokken door de Gezant van België te Kopenhagen. Diverse kosten dienaangaande. Aankoop van een gebouw voor het Gezantschap van België te Montevideo en van twee aan dit gebouw palende stukken grond. Diverse kosten dienaangaande. Aankoop van een gebouw voor het Consulaat-generaal van België te Rijsel. Diverse kosten dienaangaande. Meubilering en inrichting van het appartement van het Consulaat-generaal van België te Milaan. Diverse kosten dienaangaande.	418 419 420 421 422 423
228.360.000	<b>Landsverdediging (5) :</b> <i>Militair Vliegwezen.</i> Luchtvaartmaterieel en -toerusting (vliegtuigen, voertuigen, diverse toerusting, telefonen, radar, enz.). Materialen, werkklon, enz. Terreinen, op de luchtvaartterreinen op te richten gebouwen en diverse luchtvaartinstallaties, herstellingen (derde schijf der betalingen welke dienen gedaan op een op 713.660.000 frank geraamde globale uitgave).	424

## BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1948.

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
<i>Quartier-Maître Général. — Direction générale des Quartiers, travaux et fortifications.</i>		
425	Achèvement de la caserne de Jambes commencée en 1940, et dont les travaux ont été interrompus par les événements (travaux, fournitures, mobilier, main-d'œuvre, surveillance, etc. (troisième tranche) . . . fr.	2.500.000
426	Caserne Prince Baudouin. — Transformation et appropriation de la caserne en vue de l'installation des divers services de l'Administration centrale de la Défense Nationale (travaux, fournitures, mobilier, main-d'œuvre, surveillance (deuxième tranche) . . . . .	5.000.000
427	Caserne d'Eupen. — Travaux d'aménagement et acquisitions diverses en vue de l'installation de l'Institut Militaire d'Éducation Physique (deuxième tranche) . . . . .	1.000.000
428	Prix, indemnités et frais pour acquisition ou expropriation de terrains et d'installations existantes. Travaux d'appropriation . . . . .	200.000
429	Aérodrome de Schaffen. — Ecole de parachutage. Travaux, aménagements divers (deuxième tranche). . . . .	1.000.000
430	Caserne Prince Albert. — Aménagement et appropriation des locaux pour le bon fonctionnement des divers services administratifs (travaux, matières, main-d'œuvre, etc.) . . . . .	3.000.000
431	Installations pour officiers. — Aménagement dans diverses casernes du pays, de locaux destinés au logement des officiers. Amélioration des mess (travaux, main-d'œuvre, etc.) . . . . .	2.000.000
432	Saive. — Achèvement de la caserne dont les travaux, commencés en 1940, ont été interrompus par suite des événements (travaux, matières, main-d'œuvre, etc.) . . . . .	6.000.000
433	Anvers. — Forts IV et V. — Construction d'un magasin dans chacun des forts (travaux, fournitures, main-d'œuvre, etc.) . . . . .	1.500.000
434	Eupen. — Institut militaire d'éducation physique. Construction de maisons pour officiers mariés . . . . .	1.000.000
435	Arlon. — Ecole d'infanterie. — Acquisition d'un immeuble servant de logement et de mess aux officiers. . . . .	5.500.000
<b>Agriculture (9) :</b>		
436	Forêts, dunes, terrains incultes domaniaux : construction, élargissement et remise en état de chemins forestiers quelconques. Construction de ponceaux et aqueducs, etc. Aménagement de chantiers de bois et de quais de chargement. Mise en valeur, assainissement et plantation de terrains incultes, de fagnes boisées et dunes, restauration de forêts dégradées. Construction et transformation de tours d'incendie, abris, etc. Améliorations piscicoles. Matériel et outillage nécessaires à l'exécution de ces travaux . . . . . fr.	6.000.000
437	Acquisitions : Service provincial des Eaux et Forêts. Forêts, dunes et terrains incultes domaniaux : Acquisition d'immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat, notamment les forêts domaniales, ou d'immeubles dont la conservation est reconnue désirable pour des raisons d'esthétique ou dans l'intérêt de la préservation des sites. Quote-part de l'Etat dans les intérêts et l'amortissement des capitaux nécessaires à l'acquisition de forêts indivises . . . . .	000.000
<b>Communications (12) :</b>		
438	Jonction Nord-Midi. — Fonds créé par la loi du 11 juillet 1935 . . . . . fr.	500.000.000
439	Divers travaux exécutés ou à exécuter par la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, pour compte de l'Etat . . . . .	250.000
440	Déplacement de la gare de Bruges. — Aménagement et parachèvement . . . . .	4.000.000
441	Fusion des deux gares d'Ostende . . . . .	17.256.000
442	Déplacement de la gare de Heyst-sur-Mer et de la ligne de chemin de fer . . . . .	10.000.000
443	Dépenses afférentes à l'électrification d'une partie du réseau de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges . . . . .	38.000.000
444	Aéronautique : acquisition de terrains et extension des installations . . . . .	1.400.000
445	Régie des Voies aériennes. — Fonds spécial créé par l'article 21 de l'arrêté-loi du 20 novembre 1946 . . . . .	230.000.000

## BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par ministère. — Totaal per ministerie.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	<i>Kwartiermeester Generaal. — Algemene Directie der Kwartieren, Werken en Versterkingen.</i>	
	Voltooiing van de Kazerne te Jambes, waarvan de werken in 1940 aangevat doch ingevolge de gebeurtenissen onderbroken werden (werken, leveringen, meubilair, werkklonen, toezicht, enz.) (derde schijf).	425
	Kazerne Prins Boudewijn. — Veranderings- en geschiktmakingswerken aan de Kazerne met het oog op de installatie van de verschillende diensten van het Hoofdbestuur van Landsverdediging (werken, leveringen, meubilair, werkklonen, toezicht, enz.) (tweede schijf).	426
	Kazerne te Eupen. — Geschiktmakingswerken en allerlei aankopen, met het oog op de installatie van het Militair Instituut voor Lichamelijke Opvoeding (2 <sup>e</sup> schijf).	427
	Prijs, vergoedingen en aanwervings- of onteigeningskosten van terreinen en bestaande installaties. Geschiktmakingswerken.	428
	Vliegveld te Schaffen. — School voor Parachutisten. — Diverse werken en geschiktmakingen (tweede schijf).	429
	Kazerne Prins Albert. — Geschiktmaking en aanpassing van de lokalen voor de goede werking van de verschillende administratieve diensten (werken, stoffen, werkklonen, enz.).	430
	Installaties voor officieren. — Geschiktmaking, in verschillende kazernen van het land, van lokalen bestemd voor de huisvesting van officieren. Verbetering van de messes (werken, werkloon, enz.).	431
	Saive. — Voltooiing van de kazerne waarvan de werken, in 1940 begonnen, ingevolge de gebeurtenissen onderbroken werden (werken, stoffen, werkklonen, enz.).	432
	Antwerpen. — Forten IV en V. — Bouwen van een magazijn in elk der forten (werken, leveringen, werkklonen, enz.).	433
	Eupen. — Militair Instituut voor Lichamelijke Opvoeding. — Bouwen van woningen voor gehuwde officieren.	434
	Aarlen. — Infanterieschool. — Aankoop van een woning dienende voor huisvesting en mess der officieren.	435
6.600.000	<b>Landbouw (9) :</b>	
	Domeinbossen, duinen en braakgronden : aanleg, verbreding en herstelling van allerlei boswegen. Bouwen van brugjes en duikers, enz. Aanleg van houtwerken en ladingkaden. Ontginning, afwatering en beplanting van braakgronden of uitgeputte gronden, van beboste venen, opene plaatsen en duinen. Verbetering van vervallen bossen. Bouwen en wijziging van brandtorens, schuilplaatsen, enz. Visteeltverbeteringen. Materieel en gereedschap noodig voor het uitvoeren van deze werken.	436
	Aankopen :	437
	Provinciedienst van Waters en Bossen. Domeinbossen, duinen en braakgronden :	
	Aankoop van vaste goederen bestemd voor het vergroten van het privaat Staatsdomein, inzonderheid de domeinbossen, of van onroerende goederen waarvan het behoud wenselijk erkend wordt wegens esthetische redenen of in het belang der handhaving van het natuurschoon. Aandeel van de Staat in de interesten en delging der kapitalen nodig tot het aankopen van onverdeelde bossen.	
954.056.000	<b>Verkeerswezen (12) :</b>	
	Noord-Zuid-verbinding. — Fonds ingesteld bij de wet van 11 Juli 1935 . . . . .	438
	Diverse werken uitgevoerd of uit te voeren door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voor rekening van de Staat.	439
	Verplaatsing van het station Brugge (inrichting en voltooiing) . . . . .	440
	Versmelting van de twee stations te Oostende . . . . .	441
	Verplaatsing van het station te Heist-aan-Zee en van de spoorweglijn . . . . .	442
	Uitgaven betreffende de elektrificering van een gedeelte van het net van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.	443
	Luchtvaart : aankoop van terreinen en uitbreiding der inrichtingen . . . . .	444
	Regie der Luchtwegen. — Bijzonder fonds ingesteld bij artikel 21 van de besluitwet van 20 November 1946.	445

## BUDGET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1948.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
446	Postes : mobilier, matériel, terrains et travaux . . . . .	129.050.000
447	Marine : équipement de deux centres psychotechniques . . . . .	100.000
448	Marine : construction d'un bateau baliseur pour Anvers . . . . .	2.000.000
449	Marine : construction d'un cargo pour le transport des marchandises entre Ostende et Douvres . . . . .	10.000.000
450	Marine : agrandissement du bâtiment de pilotage belge à Flessingue. Achat et transformation d'un bâtiment contigu à celui du pilotage . . . . .	3.000.000
451	Force Navale : dépenses diverses . . . . .	9.000.000
	<b>Travaux Publics (13) :</b>	
	<b>ROUTES.</b>	
452	Réfection du réseau routier de l'Etat (chaussées, pistes cyclables et signalisation). Amélioration. Travaux et études) . . . . . fr.	65.000.000
453	Construction, redressement, élargissement, amélioration de routes de l'Etat avec modification de tracé. Suppression de passages à niveau. Contournement de villes. Réalisation des conventions passées avec les pouvoirs publics et les particuliers. Création et aménagement de squares et parcs publics dépendant des routes de l'Etat. Intervention pour travaux d'aménagement et d'amélioration de la voirie de l'Etat. Construction et réfection d'ouvrages d'art et interventions pour semblables travaux. Signalisation routière. Rachat par l'Etat de routes et ponts concédés, ainsi que des droits de péage existant sur les routes ou ponts concédés; subsides aux provinces et aux communes en vue de semblables rachats. Travaux à effectuer au moyen de subsides offerts à l'Etat pour construction et amélioration, à l'exclusion des entreprises prévues à d'autres articles du présent budget (travaux à effectuer soit pour le compte de tiers, soit avec la participation financière de ceux-ci : l'Etat fera l'avance des fonds et le montant sera remboursé par les intéressés et versé au Trésor ou recette extraordinaire). Frais d'études. Divers . . . . .	128.000.000
454	Construction de routes nouvelles (auto-routes). Travaux, frais d'études, etc. . . . .	50.000.000
455	Acquisition de biens immeubles nécessaires aux travaux de réfection et d'amélioration prévus aux articles 448, 449 et 450 (travaux, conventions, etc.) à la réalisation des autos-routes, à la réalisation des alignements décrétés. Paiement des indemnités allouées pour expropriations judiciaires en vertu de jugements. Frais d'études. Divers . . . . .	75.000.000
456	Suppression du passage à niveau à Courtrai. Expropriations et travaux . . . . .	3.000.000
457	Intervention et subsides pour construction d'égouts, de trottoirs, de filets d'eau, etc. . . . .	500.000
	<b>BATIMENTS.</b>	
458	Construction ou transformation de bâtiments pour les besoins de tous les services de l'Etat des divers départements ministériels (administrations centrales et services extérieurs), y compris les offices y rattachés; la gendarmerie, les gouvernements provinciaux, etc. Acquisition de biens immeubles. Frais d'études . . . . .	409.000.000
459	Hôpital universitaire de Gand. Continuation des travaux arrêtés en 1942 (compris dans un ensemble évalué à 838 millions pour l'achèvement des travaux) (première tranche de crédits de paiement sur une dépense évaluée à 125 millions de francs). . . . .	80.000.000
460	Bloc administratif destiné aux Ministères des Finances et du Budget. Acquisition d'immeubles. Etudes. Travaux et divers (première tranche d'une dépense totale évaluée à 90.000.000 de francs) . . . . .	40.000.000
461	Palais du Roi. Travaux de parachèvement . . . . .	100.000
462	Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat et pensionnats qui en dépendent : Acquisition d'immeubles. Travaux de construction, d'agrandissement, d'aménagement, de modernisation, de restauration extraordinaire. (Exécution de la loi du 17 juin 1937 concernant la reprise par l'Etat des charges résultant de l'organisation matérielle des établissements d'enseignement moyen de l'Etat) (Le crédit inscrit à cet article pourra être transféré au fonds spécial créé à cet effet au Budget pour Ordre sous le Titre II, Chapitre IV.) . . . . .	300.000.000
463	Aide aux artistes. Travaux d'art concernant le domaine de l'Etat géré par le Département des Travaux Publics. . . . .	500.000
464	Musée d'histoire naturelle à Bruxelles. Continuation des travaux (compris dans un ensemble évalué à 360 millions pour l'achèvement des travaux. Premier crédit). . . . .	90.000.000

## BEGROTING DER BUITENGEWONE UITAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par ministère. — Totaal per ministerie.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
2.959.700.000	Posterijen : mobilair, materieel, terreinen en werken . . . . .	446
	Zeewezen : Uitrusting van twee psychotechnische centra . . . . .	447
	Zeewezen : Opbouw van een betonningsvaartuig voor Antwerpen . . . . .	448
	Zeewezen : Opbouw van een cargoboot voor het vervoer van de goederen tussen Oostende en Dover . . . . .	449
	Zeewezen : Vergroting van het gebouw van het Belgisch Loodswezen te Vlissingen. Aankoop en ombouwing van een aanpalend gebouw.	450
	Zeemacht : verschillende uitgaven . . . . .	451
	<b>Openbare werken (10) :</b>	
	<b>WEGEN.</b>	
	Herstelling van het Rijkswegennet (rijwegen, fietspaden, signalisatie). Verbetering. Werken en studies. . . . .	452
	Aanleg, rechtekking, verbreding, verbetering der Rijkswegen met wijziging van het tracé. Afschaffing van overwegen. Omleiding om de steden. Verwezenlijking van de overeenkomsten verleden met de openbare machten en de particulieren. Aanleg en geschiktmaking van squares en openbare parken behorende bij de Rijkswegen. Toelagen voor werken tot geschiktmaking en verbetering der Rijkswegen. Bouwen en herstellen van kunstwerken en toelagen voor dergelijke werken. Wegsignalisatie. Naasting door de Staat van geconcessioneerde wegen en bruggen alsmede van de tolrechten bestaande op de geconcessioneerde wegen en bruggen; toelagen aan de provincies en gemeenten voor dergelijke naastingen. Werken uit te voeren met behulp van toelagen, door de Staat aangeboden voor aanleg en verbetering, met uitsluiting van de aannemingen die voorzien zijn in andere artikelen van onderhavige begroting (werken uit te voeren hetzij voor rekening van derden, hetzij met de geldelijke bijdragen van dezen : de Staat schiet de gelden voor en het bedrag wordt door de betrokkenen terugbetaald en in de Schatkist gestort als buitengewone ontvangst). Studiekosten. Diversen.	453
	Aanleg van nieuwe wegen (autowegen). Werken, studiekosten, enz. . . . .	454
	Aankoop van onroerende goederen nodig voor de herstellings- en verbeteringswerken voorzien in de artikelen 448, 449 en 450 (werken, overeenkomsten, enz.), voor het verwezenlijken van de autowegen, voor het verwezenlijken der vastgestelde rooilijnen. Betaling van de vergoedingen toegekend voor gerechtelijke onteigeningen ingevolge vonnissen. Studiekosten. Diversen.	455
	Afschaffing van de overweg te Kortrijk. Onteigeningen en werken . . . . .	456
	Bijdragen en toelagen voor aanleg van riolen, trottoirs, straatgoten, enz. . . . .	457
	<b>GEBOUWEN.</b>	
	Oprichten of ombouwen van gebouwen voor de behoeften van al de Staatsdiensten der verschillende ministeriële departementen (hoofdbesturen en buitendiensten), met inbegrip van de aangehechte diensten, de Rijkswacht, de provinciebesturen, enz. Aankoop van onroerende goederen. Studiekosten.	458
	Hospitaal van de Universiteit van Gent. Voortzetting van de in 1942 stopgezette werken (die deel uitmaken van een geheel geraamd op 838 miljoen) (eerste schijf der betalingen betreffende een uitgave geraamd op 125 miljoen frank).	459
	Administratief blok voor de Ministeries van Financiën en van de Begroting. Aankoop van onroerende goederen. Studies. Werken en diversen (eerste gedeelte van een totale uitgave die op 90.000.000 frank geraamd wordt).	460
	Koninklijk Paleis te Brussel. Voltooiingswerken . . . . .	461
	Instellingen van het Rijksmiddelbaar onderwijs en pensioonnaten die er van afhangen : Aankoop van onroerende goederen. Oprichting, vergroting, geschiktmaking, modernisering, buitengewoon herstel. (Uitvoering van de wet van 17 Juli 1937 betreffende de overneming door de Staat van de lasten voortvloeiende uit de materiele inrichting van de instellingen van het Rijksmiddelbaar Onderwijs.) (Het op dit artikel ingeschreven krediet kan overgebracht worden naar het speciaal fonds met dit doel opgericht in de Begroting voor Orde onder Titel II, Hoofdstuk IV.)	462
Hulpbotoon aan kunstenaars. Kunstwerken betreffende het Staatsdomein beheerd door het Departement van Openbare Werken.	463	
Natuurhistorisch Museum te Brussel. Voortzetting der werken die deel uitmaken van een geheel geraamd op 360 miljoen voor de voltooiing der werken. Eerste krediet).	464	

## BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1948.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
<b>VOIES HYDRAULIQUES.</b>		
465	Travaux d'amélioration de la côte, des ports et du réseau des voies navigables. Construction d'ouvrages d'art, etc.	796.000.000
466	Construction d'une seconde écluse au Kruisschans, à Anvers. (Travaux compris dans un ensemble évalué à 600 millions de francs, premier crédit)	5.000.000
467	Suppression du bouchon de Lanaye. (Travaux compris dans un ensemble évalué à 250 millions de francs, premier crédit)	5.000.000
468	Canal de Gand à Terneuzen. — Amélioration et construction d'une écluse à Terneuzen. (Travaux compris dans un ensemble évalué à 2.500 millions de francs)	5.000.000
469	Acquisition de biens immeubles nécessaires aux travaux hydrauliques	103.000.000
470	Part de l'Etat dans les dépenses résultant pour la Société Nationale des Chemins de Fer Belges de la reconstruction de ponts-rails établis sur les voies navigables, avec des dimensions autres que celles des ouvrages d'art primitifs, détruits au cours de la guerre, dans le but d'améliorer la navigation au droit de ceux-ci	55.000.000
471	Amélioration et extension, à l'occasion de la réparation des dommages causés par la guerre, aux ports et voies navigables dépendant des administrations publiques subordonnées et d'institutions similaires, y compris les ports et voies navigables concédés ou autonomes (avec faculté de versement d'avances aux organismes intéressés)	28.000.000
472	Part de l'Etat dans les dépenses à résulter des travaux de démergement exécutés par « l'Association inter-munale pour le démergement des communes de la région de Liège » et par la commune de Seraing.	26.000.000
<b>URBANISME.</b>		
473	Subsides et avances aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution de travaux soumis au haut contrôle :	
	1° du Ministre des Travaux Publics . . . . . fr.	300.000.000
	2° du Ministre de la Santé Publique et de la Famille . . . . .	198.000.000
	3° du Ministre de l'Agriculture . . . . .	48.000.000
	4° du Ministre de l'Instruction Publique . . . . .	36.000.000
	5° du Ministre de la Justice . . . . .	18.000.000
		600.000.000
(Selon les besoins des services, les crédits pourront être transférés d'un littéra à l'autre, par arrêté contresigné par les Ministres intéressés.)		
474	Aménagement des agglomérations et des régions. Frais d'études relatifs à l'Urbanisme :	
	1° Frais d'élaboration de plans régionaux d'aménagement . . . . . fr.	200.000
	2° Subsides et avances pour frais d'élaboration de plans communaux d'aménagement.	35.000.000
	3° Concours organisés en vue de l'élaboration de plans communaux d'aménagement.	200.000
		35.400.000
475	Liquidation de subsides prévus antérieurement à la guerre	200.000
476	Acquisitions et expropriations nécessitées par l'urbanisation et le relotissement du territoire de certaines communes sinistrées.	50.000.000
477	Subsides pour acquisition et expropriation de biens immobiliers	10.000.000
<b>DIVERS.</b>		
478	Services rendus par l'Institut géotechnique de l'Etat et subsides éventuels à cet organisme . . . . . fr.	3.000.000

## BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par ministère. — Totaal per ministerie.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	<b>WATERWEGEN.</b>	
	Werken tot verbetering van de kust, de havens en het net der waterwegen. Bouwen van kunstwerken, enz.	465
	Bouwen van een tweede Kruisschanssluis te Antwerpen (werken die deel uitmaken van een geheel geraamd op 600 miljoen frank, eerste krediet).	466
	Afschaffing van de stop te Ternaaien. (Werken die deel uitmaken van een geheel geraamd op 250 miljoen fr., eerste krediet.)	467
	Kanaal van Gent naar Terneuzen. — Verbeteringswerken en bouwen van een sluis te Terneuzen. (Werken die deel uitmaken van een geheel geraamd op 250 miljoen frank).	468
	Aankoop van onroerende goederen nodig voor de waterwerken . . . . .	469
	Aandeel van de Staat in de uitgaven die voor de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voortvloeiend uit het herbouwen van spoorbruggen over de waterwegen, met andere afmetingen dan die van de tijdens de oorlog vernielde oorspronkelijke werken, met het doel de scheepvaart aan die bruggen te verbeteren.	470
	Verbetering en uitbreiding, ter gelegenheid van de herstelling van de door oorlogsgeweld aangerichte schade, van de havens en waterwegen afhangende van de ondergeschikte openbare besturen en gelijkaardige instellingen, met inbegrip van de in concessie gegeven of autonome havens en waterwegen (met het recht aan de betrokken organismen voorschotten te storten).	471
	Aandeel van de Staat in de uitgaven wegens bemalingswerken uitgevoerd door de « Association intercommunale pour le démergement des communes de la région de Liège » en voor de Gemeente Seraing.	472
	<b>STEDEBOUW.</b>	
	Toelagen en voorschotten aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van het :	473
	1° Ministerie van Openbare Werken.	
	2° Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	
	3° Ministerie van Landbouw.	
	4° Ministerie van Openbaar Onderwijs.	
	5° Ministerie van Justitie.	
	(Volgens de behoeften der diensten zullen de kredieten bij besluit van de Regent, medeondertekend door de betrokken Ministers, van het een littera naar het andere kunnen overgedragen worden.)	
	Aanleg der bebouwde kommen en der gewesten. Studiekosten in verband met de stedenbouw :	474
	1° Kosten van het opmaken der gewestelijke plannen van aanleg.	
	2° Toelagen en voorschotten wegens de kosten van het opmaken der gemeentelijke plannen van aanleg.	
	3° Wedstrijden ingericht met het oog op het opmaken der gemeentelijke plannen van aanleg	
	Vereffening van toelagen die vóór de oorlog voorzien waren . . . . .	475
	Aankopen en onteigeningen die noodzakelijk geworden zijn door de urbanisatie en de hervorkaveling van het grondgebied van sommige geteisterde gemeenten.	476
	Toelagen voor aankoop en onteigening van onroerende goederen . . . . .	477
	<b>ALLERHANDE.</b>	
	Diensten bewezen door het Rijksinstituut voor Grondmechanica en gebeurlijke toelagen aan dit organisme.	478

## BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1948.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag ler kredieten.
	<b>Reconstruction (14) :</b>	
479	Construction d'immeubles nouveaux. — Achat des terrains d'assiette. Frais d'études. . . . . fr. (Le crédit inscrit à cet article pourra être transféré au fonds spécial créé à cet effet au Budget pour Ordre sous le Titre II, Chapitre IV)	350.000.000
	<b>Travail et Prévoyance Sociale (15) :</b>	
480	Edification et aménagement des « Maisons du Travail ». (Frais d'études, d'acquisition de terrains et d'immeubles et tous autres frais généralement quelconques, etc.) . . . . . fr.	50.000.000
	<b>Santé Publique et Famille (17) :</b>	
481	Part d'intervention du Ministère de la Santé Publique et de la Famille dans le coût des travaux intéressant l'hygiène et la santé publique :	
	Travaux extraordinaires :	
	1° Détournement et voûtement de la Senne . . . . . fr.	17.000.000
	2° Démergement des communes de la région de Liège . . . . .	8.000.000
	3° Egout-collecteur de la vallée de la Woluwe . . . . .	24.000.000
	4° Travaux de captage, de refoulement et d'adduction vers Gand, des eaux du bassin de la Haine, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » en vue d'assurer l'alimentation en eau potable du littoral et de la région nord des deux Flandres (neuvième tranche) . . . . .	44.000.000
	5° Egout-collecteur dans les vallées du Molenbeek et du Pontbeek . . . . .	32.000.000
	6° Travaux de construction d'un égout-collecteur et d'une station d'épuration des eaux usées dans la partie sud-ouest de la côte, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de Zuivering der Afvalwaters van de Zuid-Westerkust ». . . . .	10.000.000
		135.000.000
482	Travaux d'épuration d'eaux :	
	1° Etudes et enquêtes sur la pollution des eaux et l'épuration des eaux usées. Frais divers et acquisition de matériel et accessoires . . . . . fr.	150.000
	2° Construction et exploitation de stations d'essai d'épuration d'eaux usées industrielles. Subsidés en faveur d'organismes de recherches et de commissions d'études pour l'épuration des eaux usées. Frais de fonctionnement des susdites commissions : . . . . .	2.000.000
		2.150.000
483	Aménagement de la plage intérieure d'Hofstade (travaux, équipements, fournitures diverses, salaires, etc.).	9.600.000
484	Allocation au Fonds spécial créé par l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928, en vue du paiement des primes à allouer aux personnes qui achètent ou se font construire une maison dans les conditions déterminées par les arrêtés régissant la matière . . . . .	5.000.000
485	Allocation au fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose . . . . .	60.000.000
	<b>Finances (18) :</b>	
486	Prix d'achat d'immeubles pouvant échoir à l'Etat en suite de poursuites sur saisie exercées à sa requête; frais de toute nature et accessoires . . . . .	200.000
487	Montant à concurrence duquel des immeubles ont été acceptés en paiement de l'impôt sur le capital et frais d'acquisition . . . . .	10.000.000
	<b>TOTAL POUR LE CHAPITRE IV (section A).</b>	



## BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par ministère. — Totaal per ministerie.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
350.000.000	<p><b>Wederopbouw (14) :</b></p> <p>Opbouw van nieuwe gebouwen. — Aankoop van liggingsgronden. Studiconkosten.</p> <p>(Het op dit artikel ingeschreven krediet kan overgebracht worden naar het speciaal fonds met dit doel opgericht in de Begroting voor Orde onder Titel II, Hoofdstuk IV).</p>	479
50.000.000	<p><b>Arbeid en Sociale Voorzorg (15) :</b></p> <p>Oprichting en inrichting van de « Arbeidshuizen ». (studiecosten, kosten voor aankoop van terreinen en gebouwen, alsmede alle andere over 't algemeen welke kosten, enz.)</p>	480
211.750.000	<p><b>Volksgezondheid en Gezin (17) :</b></p> <p>Bijdrage van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin in de kosten van de werken tot bevordering van de openbare gezondheid :</p> <p>Buitengewone werken :</p> <p>1° Omleiding en overvelving van de Zenne.</p> <p>2° Ontwatering van de gemeenten uit het Luikse.</p> <p>3° Hoofdriool van de Woluwe-vallei.</p> <p>4° Werken uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling », voor het winnen, stuwen en aanvoeren naar Gent van het water van het Hainegebied, met het oog op de drinkwatervoorziening van de kust en van het noordelijk gedeelte van de beide Vlaanders (negende schijf).</p> <p>5° Hoofdriool in de vallei van de Molenbeek en de Pontbeek.</p> <p>6° Werken voor het aanleggen van een hoofdriool en het oprichten van een station voor de zuivering van afvalwater in het Z. W. gedeelte van de kust, uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de Zuivering der Afvalwaters van de Zuid-Westerkust.</p> <p>Werken voor waterzuivering :</p> <p>1° Studiën en onderzoek inzake waterverontreiniging en zuivering van afvalwater. Alcrhande kosten en aankoop van materieel en bijhorigheden.</p> <p>2° Bouwen en exploiteren van proefstations voor de zuivering van industrieel afvalwater. Toelagen ten gunste van opzoekingsorganismen en studiecommissies voor de zuivering van afvalwater. Werkingskosten van bovenvermelde commissies :</p> <p>Inrichting van het binnenstrand van Hofstade (werken, uitrustingen, allerhande benodigdheden, lonen, enz.).</p> <p>Tegemoetkoming aan het speciaal Fonds ingesteld bij artikel 7 van de wet dd. 5 October 1928 voor het uitbetalen van de aan de personen te verlenen premiën, die een huis kopen of bouwen in de voorwaarden bij de besluiten ter zake vastgesteld.</p> <p>Toelage aan het Fonds ingesteld in 1930 om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten</p>	481
10.200.000	<p><b>Financiën (18) :</b></p> <p>Aankoopprijs van onroerende goederen de Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op in beslagnameing uitgeoefend op zijn verzoek; kosten van alle aard en bijkomstigheden.</p> <p>Bedrag ten belope waarvan onroerende goederen werden aangenomen in betaling van de belasting op het kapitaal en aankoopkosten.</p>	482
4.782.498.000	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK IV (sectie A).	483
		484
		485
		486
		487

## BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1948.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
	<b>B. — RESTAURATION DU DOMAINE PUBLIC ET ASSIMILÉ.</b>	
	<b>Enseignement (5) :</b>	
	<i>Ecole royale militaire.</i>	
488	Renouvellement du matériel, des instruments, du mobilier détruits ou enlevés par les Allemands (troisième tranche) . . . . . fr.	5.000.000
	<i>Ecole des cadets.</i>	
489	Renouvellement du matériel, des meubles et instruments du Cabinet de physique et de chimie. Renouvellement de la bibliothèque (deuxième tranche) . . . . .	200.000
	<i>Ecole de guerre.</i>	
490	Renouvellement du mobilier, du matériel et de la bibliothèque détruits ou enlevés par les Allemands (première tranche) . . . . .	250.000
	<i>Institut géographique militaire.</i>	
491	Remise en état des installations mécaniques; achat des instruments de topographie, de géodésie et de précision, etc. enlevés ou détruits par les Allemands (quatrième tranche) . . . . .	700.000
	<b>Armée (5) :</b>	
	<i>Direction générale des quartiers, travaux et fortifications.</i>	
492	Remise en état, recomplètement, reconstruction de matériel, des bâtiments et ouvrages militaires détruits ou endommagés par faits de guerre (matériaux, terrains, matériels, main-d'œuvre, etc.) . . . . . fr.	120.500.000
	<i>Service général des approvisionnements.</i>	
493	Reconstitution, réinstallation et réoutillage des établissements endommagés ou détruits par faits de guerre (matériel, matériaux, matières, main-d'œuvre, etc.) . . . . . fr.	7.000.000
	<i>Aviation militaire.</i>	
494	Reconstitution, réinstallation et réoutillage des établissements et aérodromes endommagés ou détruits par faits de guerre (matériel, matériaux, main-d'œuvre, etc.) . . . . . fr.	6.525.000
	<i>Institut géographique militaire.</i>	
495	Remise en état des installations: achat de machines et de matériel d'imprimerie, etc., enlevés ou détruits par les troupes allemandes (quatrième tranche) . . . . . fr.	300.000
	<b>Affaires Etrangères (4) :</b>	
496	Reconstruction de l'immeuble du Consulat Général à Cologne. Frais d'aménagement, etc. . . . . fr.	1.000.000
	<b>Agriculture (9) :</b>	
497	Forêts, dunes, terrains incultes domaniaux: restauration. Remise en état des chemins forestiers quelconques. Reconstruction de ponceaux, aqueducs, etc. Boisement, reboisement. Matériel, outillage, fournitures et transports nécessaires à l'exécution de ces travaux . . . . . fr.	2.000.000
	<b>Affaires Economiques et Classes Moyennes (10) :</b>	
498	Travaux de démolition partielle, de reconstruction et de réparation des dommages causés par faits de guerre aux entrepôts et autres établissements des services frigorifiques . . . . . fr.	7.500.000

## BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 19...

Total par ministère. — Totaal per ministerie.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
6.150.000	<p><b>B. — HERSTELLING VAN HET OPENBAAR EN ERMEDE GELIJKGESTELD DOMEIN.</b></p> <p><b>Onderwijs (5) :</b></p> <p><i>Koninklijke militaire school.</i></p> <p>Vernieuwing van materieel, instrumenten, meubilair, door de Duitsers vernield of weggenomen (derde schijf). 488</p> <p><i>Kadettenschool.</i></p> <p>Vernieuwing van het materieel, het meubilair en de instrumenten van het Kabinet voor natuur- en scheikunde. Vernieuwing van de bibliotheek (tweede schijf). 489</p> <p><i>Krijgsschool.</i></p> <p>Vernieuwing van het meubilair, het materieel en de bibliotheek, door de Duitsers vernield of weggenomen (eerste schijf). 490</p> <p><i>Militair geografisch instituut.</i></p> <p>Herstelling van de mechanische installaties; aankoop van de door de Duitsers weggenomen of vernielde topografische, geodetische en precisie-instrumenten, enz. (vierde schijf). 491</p>	
134.325.000	<p><b>Leger (5) :</b></p> <p><i>Algemene Directie der Kwartieren, Werken en versterkingen.</i></p> <p>Terug in goede staat brengen, wederaanvullen, wederoprichten van materieel, van militaire gebouwen en versterkingswerken, vernield of beschadigd ingevolge oorlogsfeiten (grondstoffen, terreinen, materialen, werkkrachten). 492</p> <p><i>Algemene Dienst der voorraden.</i></p> <p>Wederoprichten, wederinrichten en wederuitrusten van de inrichtingen welke ten gevolge van oorlogsfeiten werden beschadigd of vernield (materieel, materialen, grondstoffen, werkkrachten, enz.). 493</p> <p><i>Militair Vliegwezen.</i></p> <p>Wederoprichten, wederinrichten en wederuitrusten van de inrichtingen en vliegpleinen welke tengevolge van oorlogsfeiten werden beschadigd of vernield (materieel, materialen, werkkrachten, enz.). 494</p> <p><i>Militair geographisch Instituut.</i></p> <p>Weer in goede staat brengen van de installaties: aankoop van machines en van materieel voor drukkerij, enz. door de Duitse troepen weggenomen of vernietigd. 495</p>	
1.000.000	<p><b>Buitenlandse Zaken (4) :</b></p> <p>Wederopbouw van het Consulaat-Generaal te Keulen. — Kosten van inrichting, enz. . . . . 496</p>	
2.000,000	<p><b>Landbouw (9) :</b></p> <p>Domeinbossen, duinen en braakgronden: herstellingen. Hermaken van het boswegennet. Herbouwen van brugjes, duikers, enz. Bebossing, herbebossing. Materiaal, werktuigen, leveringen en vervoer nodig voor de uitvoering der werken. 497</p>	
7.500.000	<p><b>Economische Zaken en Middenstand (10) :</b></p> <p>Werken van gedeeltelijke afbraak, heropbouw en herstelling der door oorlogsfeiten aan de opslagplaatsen en andere instellingen van de koel- en vriesdiensten aangerichte schade. 498</p>	

## BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1948.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
	<b>Communications (12) :</b>	
499	Reconstruction du réseau de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges et autres compagnies concessionnaires de chemins de fer :	
	1) Réparation des immeubles . . . . . fr. 700.000.000	
	2) Réparation du matériel, approvisionnements, outillage de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges . . . . . 400.000.000	1.100.000.000
500	Reconstruction du réseau de la Régie des Télégraphes et Téléphones (neuvième tranche d'un crédit de 950.000.000 de francs) . . . . . fr.	75.000.000
501	Remise en état des installations de l'Institut National Belge de Radiodiffusion (troisième tranche) . . . . .	2.000.000
502	Aéronautique : Restauration par l'Etat ou par la Régie des Voies aériennes des installations civiles : bâtiments, appareillages, outillage, etc. (troisième tranche) . . . . .	27.000.000
503	Marine : Construction de matériel flottant . . . . .	127.000.000
504	Marine :	
	Restauration de bâtiments, ateliers, quais, etc. (troisième tranche) . . . . . fr. 11.000.000	
	Remplacement de matériel détruit pendant la guerre . . . . . 5.650.000	16.650.000
505	Postes : Restauration de locaux, de matériel, etc. . . . .	5.500.000
	<b>Travaux Publics (13) :</b>	
	Dépenses résultant des dommages causés par la guerre au domaine de l'Etat :	
506	Routes . . . . . fr.	212.000.000
507	Bâtiments . . . . .	180.000.000
508	Ports, côte et voies hydrauliques (y compris le paiement des indemnités allouées pour dégâts causés par les explosions survenues aux ponts d'Ougrée et du Val-Benoit. — Indemnités de vacation à allouer au magistrat président de la Commission consultative du Val-Benoit. — Ports et voies navigables concédés ou autonomes . . . . .	540.000.000
509	Dépenses à résulter du chef de la démolition totale ou partielle en vue de la restauration du site ou à l'occasion de l'exécution de travaux intéressant le domaine de l'Etat d'ouvrages militaires désaffectés, bunkers, murs antitanks, etc. (avec ensevelissement éventuel), érigés sur le domaine public ou privé des provinces, communes et toutes autres administrations subordonnées ainsi que sur les propriétés appartenant aux personnes physiques ou morales privées . . . . . fr.	10.000.000
510	Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux ports et voies navigables dépendant des Administrations publiques subordonnées et d'institutions similaires, à l'exception des ports et voies navigables concédés ou autonomes (avec faculté de versements d'avances aux organismes intéressés).  (Crédit de paiement affecté aux dépenses des exercices 1948 et antérieurs. Les engagements de dépenses, y compris ceux contractés en 1947 sont autorisés à concurrence de 800 millions) . . . . .	200.000.000
511	Travaux de réparation des dommages de guerre aux biens immobiliers et mobiliers affectés à des services publics (domaine public des provinces et des communes et biens assimilés).  (Crédit de paiement affecté aux dépenses des exercices 1948 et antérieurs. Les engagements de dépenses, y compris ceux contractés en 1946 et 1947, sont autorisés à concurrence de 2 milliards de francs) . . . . .	350.000.000
512	Casernement de la gendarmerie. Remplacement du matériel et du mobilier détruits par faits de guerre. . . . .	5.000.000



## BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1948.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
	<b>Instruction Publique (16) :</b>	
	<i>Enseignement normal.</i>	
513	Ecoles normales de l'Etat et Home de l'Etat à Saint-Ghislain pour les enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe : travaux intérieurs de remise en état des locaux ; remplacement du matériel et du mobilier . fr.	5.000.000
	<i>Enseignement supérieur et sciences.</i>	
514	Université de Liège : réparation de certains laboratoires, réparation et achat de mobilier . . . . . fr.	4.000.000
515	Achat de matériel appartenant à l'armée américaine, en vue du rééquipement des universités et laboratoires.	5.000.000
516	Ecole de médecine vétérinaire de l'Etat à Cureghem : remplacement d'un électrophotomètre réquisitionné par l'occupant.	60.000
517	Institut royal météorologique : équipement de deux stations synoptiques, rééquipement des stations du réseau climatologique, achèvement du laboratoire climatologique . . . . .	330.000
518	Archives du Royaume : remise en état des dépôts de province . . . . .	300.000
519	Subvention à l'Université de Louvain pour la reconstitution de sa bibliothèque (troisième tranche) . . . . .	10.000.000
	<i>Enseignement technique.</i>	
520	Ecole d'agriculture de l'Etat à Huy : matériel de motoculture . . . . . fr.	500.000
521	Ecole centrale pratique de maréchalerie de l'Etat : machine à écrire . . . . .	14.000
522	Ecole d'horticulture de l'Etat à Vilvorde : restauration et renouvellement du parquet, peinture de la salle des fêtes . . . . .	145.000
	<i>Enseignement artistique.</i>	
523	Conservatoire royal de musique de Liège : réparations à effectuer à l'habitation du Directeur . . . . . fr.	40.000
524	Institut national supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers : réparation de dommages occasionnés par la guerre (troisième tranche) . . . . .	250.000
	<i>Beaux-Arts.</i>	
525	Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers : restauration d'œuvres d'art . . . . . fr.	252.000
	TOTAL POUR LE CHAPITRE IV (Section B)	
	TOTAL POUR LE CHAPITRE IV (A et B)	
	<b>CHAPITRE V.</b>	
	<b>AUTRES DEPENSES EXTRAORDINAIRES.</b>	
	<b>Finances (18) :</b>	
526	Paiement d'intérêts moratoires en cas de remboursements d'impôts indûment perçus en matière d'impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi et d'impôts extraordinaires sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre . . . . . fr.	20.000.000
	TOTAL POUR LE CHAPITRE V	
	<b>TOTAL POUR LE BUDGET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES . . . . . fr.</b>	

## BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par ministère. — Totaal per ministerie.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
26.391.000	<p><b>Openbaar Onderwijs (16) :</b></p> <p><i>Normaalonderwijs.</i></p> <p>Rijksnormaalscholen en Rijkstehuis te Saint-Ghislain voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben : herstellingswerken in de lokalen ; vervanging van het materieel en het mobilair. 513</p> <p><i>Hoger Onderwijs en Wetenschappen.</i></p> <p>Universiteit te Luik : herstelling van zekere laboratoria, herstelling en aankoop van mobilair . . . . . 514</p> <p>Aankoop van materieel, dat aan het Amerikaans leger toebehoorde, met het oog op de wederuitrusting van de Universiteiten en de laboratoria. 515</p> <p>Rijksveeartsenijschool te Kuregem : vervanging van een door de bezetter opgeëiste electrophotometer. . 516</p> <p>Koninklijk Weerkundig Instituut : uitrusting van twee synoptische stations, wederuitrusting van de stations van het klimatologisch net, voltooiing van het klimatologisch laboratorium. 517</p> <p>Rijksarchief : herstelling van de depots in de provincie . . . . . 518</p> <p>Toelage aan de Universiteit te Leuven voor de wederoprichting van haar bibliotheek (derde gedeelte). . 519</p> <p><i>Technisch Onderwijs.</i></p> <p>Rijkslandbouwschool te Hoesi : materieel voor de bebouwing met behulp van motorinstrumenten . . . . . 520</p> <p>Rijkscentrale praktische hoefsmidschool : schrijfmachine . . . . . 521</p> <p>Rijksstuinbouwschool te Vilvoorde : herstelling en vernieuwing van de parketvloer, het verven en schilderen van de feestzaal. 522</p> <p><i>Kunstonderwijs.</i></p> <p>Koninklijk Muziekconservatorium te Luik : herstellingen uit te voeren aan de woning van de Directeur. . 523</p> <p>Nationaal Hoger Instituut en Koninklijke Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen : herstellingen van oorlogsschade (derde gedeelte). 524</p> <p><i>Schone Kunsten.</i></p> <p>Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen : herstelling van kunstwerken . . . . . 525</p>	
3.027.516.000	<b>TOTAAL VOOR HOOFDSTUK IV (Sectie B)</b>	
7.803.564.000	<b>TOTAAL VOOR HOOFDSTUK IV (A en B)</b>	
	<p><b>HOOFDSTUK V.</b></p> <p><b>ANDERE BUITENGEWONE UITGAVEN.</b></p> <p><b>Financiën (18) :</b></p> <p>Betaling van moratoire interesten, in geval van terugbetaling van ten onrechte geheven belastingen inzake speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan de vijand en extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptionele inkomsten, winsten en baten. 526</p>	
20.000.000	<b>TOTAAL VOOR HOOFDSTUK V</b>	
17.410.790.000	<b>TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN BUITENGEWONE UITGAVEN.</b>	





**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES  
POUR L'EXERCICE 1948.**

**TABLEAU II**

**RECETTES EXTRAORDINAIRES**

---

**BEGROTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN  
VOOR HET DIENSTJAAR 1948.**

**TABEL II**

---

**BUITENGEWONE ONTVANGSTEN**

---

## BUDGET DES RECETTES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1948.

ADMINISTRATIONS.	Articles	DESIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. Bedrag der ramingen van ontvangsten per artikel.	
Enregistrement et Domaines.	401	Prix de vente d'immeubles échus à l'Etat en suite de poursuite sur saisie exercée à sa requête. . fr.	200.000	
	402	Produit de l'aliénation extraordinaire d'immeubles et autres recettes extraordinaires faites par les receveurs des domaines . . . . .	10.000.000	
	403	Produit de la vente d'immeubles nouveaux construits à l'intervention du Ministère de la Reconstruction . . . . .	300.000.000	
	404	Versement à faire par la ville d'Anvers en exécution de l'article 5 de la convention A, conclue le 30 janvier 1939 entre l'Etat belge et la ville d'Anvers. Part relative à la reprise des travaux maritimes exécutés par l'Etat au nord de la ville . . . . .	446.000	
	405	Réalisation des avoirs provenant de la reprise de l'actif de l'O.L.I.C. . . . .	15.000.000	
	406	Part d'amortissement comprise dans l'annuité à payer au Trésor par la Société anonyme belge d'exploitation de la navigation aérienne (S.A.B.E.N.A.) du chef des avances qui lui ont été consenties pour l'achat de matériel . . . . .	42.071.300	
	Trésorerie, etc.	407	Recette résultant de la vente par l'O.M.A. des stocks excédentaires de l'Armée Américaine acquis par cet organisme en compte propre, et dont le produit s'inscrit en contrepartie des paiements en dollars à effectuer aux U.S.A., en 30 annuités à 2 3/8 p. c. pour le règlement des dites fournitures . . . . .	15.000.000
		408	Prise en recette par le Trésor, au titre de produit d'emprunt, de la part revenant aux Etats-Unis dans les recettes effectuées par l'O.M.A., au titre de la réalisation des stocks excédentaires de l'Armée Américaine . . . . .	270.000.000
		409	Remboursement au Trésor des avances de 1.500.000 francs et de 5.000.000 de francs faites à la Ligue des Familles nombreuses de Belgique, pour le service de son Fonds des Etudes, respectivement à la charge de l'article 14 du budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires de 1938 et de l'article 12bis du même budget de 1945 . . . . .	575.000
		410	Remboursement d'avances consenties (autres que celles visées ci-dessus) . . . . .	500.000
		411	Recettes diverses . . . . .	2.000.000
<b>Impôts d'assainissement monétaire.</b>				
Enregistrement et Domaines	412	Impôt sur le capital (y compris les recettes d'amendes) . . . . . (L'exercice comptable est déterminé : a) pour les paiements effectués au moyen d'obligations de l'emprunt de l'assainissement monétaire, par le millésime de l'année au cours de laquelle l'ordre de virement souscrit par le redevable a été visé par le comptable chargé du recouvrement; b) pour les paiements effectués de toute autre manière, par le millésime de l'année en cours de laquelle l'impôt est porté en recette.)	4.000.000.000	
	413	Impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi (y compris les recettes d'amendes) :		
Contributions Directes.		1. Recettes de l'exercice 1948 proprement dit . . . . . fr.	500.000.000	
		2. Sommes réalisées sur les produits des exercices clos . . . . .	1.600.000.000	
			2.100.000.000	
	414	Impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre (y compris les recettes d'amendes) :		
		1. Recettes de l'exercice 1948 proprement dit . . . . . fr.	1.500.000.000	
		2. Sommes réalisées sur les produits des exercices clos . . . . .	1.700.000.000	
			3.200.000.000	
<b>TOTAL DES RECETTES EXTRAORDINAIRES. fr.</b>				

## BEGROTING DER BUITENGEWONE ONTVANGSTEN VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

TOTAL — TOTAAL	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Artikelen.	BISTUREN.
	Verkooprij van onroerende goederen de Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op inbeslagneming uitgeoefend op zijn verzoek.	401	
	Opbrengst van de buitengewone vervreemding van onroerende goederen en andere buitengewone ontvangsten gedaan door de ontvangers der domeinen.	402	Registratie en Domeinen.
	Opbrengst van de verkoop van nieuwe, door tussenkomst van het Ministerie van Wederopbouw opgerichte gebouwen.	403	
	Storting door de stad Antwerpen, in uitvoering van artikel 5 der overeenkomst A, op 30 Januari 1939 afgesloten tussen de Belgische Staat en de stad Antwerpen. Aandeel betreffende de overname der zeevaartwerken uitgevoerd door de Staat ten noorden van de stad.	404	
	Tegeldemaking aan de activa voortkomend van de overname aan het actief van het B.V.C.	405	
	Deel van aflossing begrepen in de annuïteit aan de Schatkist te betalen door de Belgische Naamloze Vennootschap ter Exploitatie van het Luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.) uit hoofde der voorschotten die haar toegestaan werden voor het aankopen van materieel.	406	
	Ontvangst voortvloeiende uit de verkoop door de O.M.A. der overtallige stocks van het Amerikaanse Leger, op eigen rekening door dit organisme aangeschaft, en waarvan de opbrengst geboekt wordt als tegenwaarde der aan de U.S.A. in dollars uit te voeren betalingen, in 30 annuïteiten aan 2 3/8 t.h. voor de regeling der gezegde leveringen.	407	
	Inontvangstneming door de Schatkist ten titel van leningopbrengst, van het aan de Verenigde Staten toekomende aandeel in de ontvangsten door de O.M.A. geïnd, ten titel der verwezenlijking van de overtallige stocks van het Amerikaanse Leger.	408	Thesaurie, enz.
	Terugbetaling aan de Rijksschatkist van het voorschot van 1.500.000 frank en dit van 5 miljoen frank aan de Bond der Grote Gezinnen van België toegestaan voor de dienst van zijn Studiefonds, respectievelijk ten bezware van artikel 14 van de begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor 1938 en van artikel 12bis van dezelfde begroting over 1945.	409	
	Terugbetaling van voorschotten (andere dan die welke hierboven bedoeld zijn)	410	
	Diverse ontvangsten	411	
	<b>Muntsaneringsbelastingen.</b>		
	Belasting op het kapitaal (met inbegrip van de ontvangsten wegens geldboeten)	412	Registratie en Domeinen.
	(Het dienstjaar van inboeking wordt bepaald : a) voor de betalingen gedaan door middel van schuldbrieven van de muntsaneringslening, door het jaartal van het jaar gedurende hetwelk het door de belastingplichtige onderschreven girobevel door de met de invordering belastingen rekenplichtige werd gevisceerd; b) door de op alle andere wijzen gedane betalingen, door het jaartal van het jaar gedurende hetwelk de belasting in ontvangst gebracht wordt.)		
	Speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan de vijand (met inbegrip van de ontvangsten wegens geldboeten) :	413	
	1. Ontvangsten van het eigenlijke dienstjaar 1948.		
	2. Sommen verkregen op de opbrengsten der afgesloten dienstjaren.		
	Extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptionele inkomsten, winsten en baten (met inbegrip van de ontvangsten wegens geldboeten) :	414	Directe Belastingen.
	1. Ontvangsten van het eigenlijke dienstjaar 1948.		
	2. Sommen verkregen op de opbrengsten der afgesloten dienstjaren.		
9.955.792.300	TOTAAL DER BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.		

# Chambre des Représentants

# Kamer der Volksvertegenwoordigers

13 AVRIL 1948.

**BUDGET**

des recettes et des dépenses extraordinaires  
pour l'exercice 1948.

PROJET TRANSMIS  
PAR LE SÉNAT (1).

**TITRE PREMIER.****DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.****ARTICLE PREMIER.**

Il est ouvert pour les dépenses extraordinaires de l'exercice 1948, énumérées au tableau I ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 17.410.790.000 fr.

Ces crédits se répartissent de la manière suivante :

13 APRIL 1948.

**BEGROTING**

van buitengewone ontvangsten en uitgaven  
voor het dienstjaar 1948.

ONTWERP DOOR DE SENAAT  
OVERGEMAAKT (1).

**TITEL EÉN:****BUITENGEWONE UITGAVEN.****EERSTE ARTIKEL.**

Voor de buitengewone uitgaven van het dienstjaar 1948, in bijgevoegde tabel I opgesomd, worden kredieten geopend die 17.410.790.000 frank belopen.

Die kredieten zijn volgenderwijze verdeeld :

CHAPITRES ET MINISTERES.	Dépenses extraordinaires. — Buitengewone uitgaven.	HOOFDSTUKKEN EN MINISTERIEN.
I. — SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE :		I. — DIENST DER RIJKSSCHULD
Finances . . . . . fr.	9.300.000.000	Financiën.
II. — CREDITS RELATIFS AUX AVANCÉS :		II. — KREDIETEN BETREFFENDE DE VOOR- SCHOTTEN :
AMBULANS ENLAGEN . . . . . fr.	10.800.000	Buitenlandse Zaken.
Défense Nationale . . . . .	20.750.000	Landsverdediging.
Affaires Economiques et Classes moyennes . . . . .	16.000.000	Economische Zaken en Middenstand.
Travaux publics . . . . .	25.000.000	Openbare Werken.
Instruction publique . . . . .	5.000.000	Openbaar Onderwijs.
Finances . . . . .	74.326.000	Financiën.
A reporter . . . fr.	9.451.876.000	Over te dragen.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

5-D : Budget ;

151 : Rapport ;

185, 217, 231 et 234 : Amendements.

Annales du Sénat :

10, 11, 16, 17 et 24 mars 1948.

(1) Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

5-D : Begroting ;

151 : Verslag ;

185, 217, 231 en 234 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

10, 11, 16, 17 en 24 Maart 1948.

CHAPITRES ET MINISTERES.	Dépenses extraordinaires. — <i>Buitengewone uitgaven.</i>	HOOFDSTUKKEN EN MINISTERIEN.
Report. . . fr.	9.451.876.000	Overdracht.
III. — CREDITS RELATIFS AUX PARTICIPATIONS :		III. — KREDIETEN BETREFFENDE DE PARTICI- PATIES :
Communications . . . . . fr.	200.000	Verkeerswezen.
Santé publique et Famille . . . . .	25.000.000	Volksgezondheid en Gezin.
Finances . . . . .	103.700.000	Financiën.
IV. — CREDITS RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS :		IV. — KREDIETEN BETREFFENDE DE BELEGGINGEN
A. <i>Immobilisations nouvelles :</i>		A. <i>Nieuwe beleggingen :</i>
Affaires Étrangères . . . . . fr.	11.832.000	Buitenlandse Zaken.
Défense Nationale . . . . .	228.360.000	Landsverdediging.
Agriculture . . . . .	6.600.000	Landbouw.
Communications . . . . .	954.056.000	Verkeerswezen.
Travaux publics . . . . .	2.959.700.000	Openbare Werken.
Reconstruction . . . . .	350.000.000	Wederopbouw.
Travail et Prévoyance Sociale . . . . .	50.000.000	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Santé publique et Famille . . . . .	211.750.000	Volksgezondheid en Gezin.
Finances . . . . .	10.200.000	Financiën.
B. <i>Restauration du Domaine public et assimilé :</i>		B. <i>Herstelling van het Openbaar en crmede gelijkgesteld     domein :</i>
Défense Nationale   Enseignement . . . . . fr.	6.150.000	Landsverdediging   Onderwijs.
Armée . . . . .	134.325.000	Leges.
Affaires Étrangères . . . . .	1.000.000	Buitenlandse Zaken.
Agriculture . . . . .	2.000.000	Landbouw.
Affaires Economiques et Classes moyennes . . . . .	7.500.000	Economische Zaken en Middenstand.
Communications . . . . .	1.353.150.000	Verkeerswezen.
Travaux publics . . . . .	1.497.000.000	Openbare Werken.
Instruction publique . . . . .	26.391.000	Openbaar Onderwijs.
V. — AUTRES DEPENSES EXTRAORDINAIRES :		V. — ANDERE BUITENGEWONE UITGAVEN
Finances . . . . . fr.	20.000.000	Financiën.
TOTAL. . . fr.	17.410.790.000	TOTAAL.

## TITRE II.

## RECETTES EXTRAORDINAIRES.

## ART. 2.

Les recettes extraordinaires pour l'exercice 1948 sont évaluées à la somme de 9.955.792.300 francs, conformément au tableau II ci-annexé.

## TITEL II.

## BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.

## ART. 2.

Voor het dienstjaar 1948 worden de buitengewone ontvangsten geraamd op de som van 9.955.792.300 frank, overeenkomstig hierbij behorende tabel II.

## TITRE III.

## DISPOSITIONS DIVERSES.

## ART. 3.

Les comptables du Ministère de la Défense Nationale qui sont approvisionnés par avances de fonds ou par ouvertures de crédit peuvent payer directement des dépenses de matériel d'un montant maximum de 10.000 francs et ne constituant pas des acomptes dus pour l'exécution d'un contrat.

Bruxelles, le 24 mars 1948.

*Le Président du Sénat,*

H. ROLIN.

*Les Secrétaires, | - De Secretarissen,*

M. BAERS.

R. CATTEAU.

## TITEL III.

## DIVERSE BEFALINGEN.

## ART. 3.

De rekenplichtigen van het Ministerie van Landsverdediging die van kasvoorraad voorzien worden door middel van geldvoorschotten of kredietopeningen, mogen rechtstreeks uitgaven voor materiële behoeften betalen die ten hoogste 10.000 fr. belopen en die geen voor de uitvoering van contracten verschuldigde afkortingen vertegenwoordigen.

Brussel, 24 Maart 1948.

*De Voorzitter van de Senaat,*



**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES  
POUR L'EXERCICE 1948.**

---

**TABLEAU I**

---

**DÉPENSES EXTRAORDINAIRES**

---

---

**BEGROTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN  
VOOR HET DIENSTJAAR 1948.**

**TABEL I**

---

**BUITENGEWONE UITGAVEN**

---



## BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1948.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
<b>CHAPITRE PREMIER.</b>		
<b>SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE (18).</b>		
401	Amortissement extraordinaire de l'emprunt 3 1/2 % de l'Assainissement Monétaire, au moyen du produit des impôts spéciaux (y compris les restitutions et ristournes de toute nature ainsi que les opérations relatives à l'exécution de l'article 6 de la loi du 17 octobre 1945 établissant un impôt sur le capital) . . . . . fr.	9.300.000.000
<b>TOTAL POUR LE CHAPITRE I</b>		. . . . .
<b>CHAPITRE II.</b>		
<b>CREDITS RELATIFS AUX AVANCES.</b>		
<b>Affaires Etrangères (4) :</b>		
402	Avances permanentes en vue du paiement, d'une part, des dépenses incombant à l'Etat, soldées à l'intervention des agents du service extérieur et, d'autre part, des dépenses de missions urgentes imposées à des agents de l'Administration centrale et du service extérieur . . . . . fr.	2.000.000
403	Avances récupérables au Secrétariat Général de la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas . . . . .	8.300.000
404	Avance récupérable à verser au Bureau International pour la publication des tarifs douaniers . . . . .	500.000
<b>Défense Nationale (5) :</b>		
405	Paiement pour compte du Gouvernement français à des particuliers habitant le pays, de créances sur l'armée française, nées pendant la guerre du fait de la présence de troupes françaises en Belgique (exécution de l'arrangement franco-belge du 30 octobre 1945, <i>Moniteur</i> n° 337-338 des 3 et 4 décembre 1945) . . . . . fr.	20.000.000
406	Paiement pour compte du Gouvernement anglais des réquisitions pratiquées au cours de la campagne de mai 1940 par le corps expéditionnaire britannique, à charge de certains habitants de la Belgique (exécution de l'accord belgo-anglais des 5 avril et 7 juillet 1945) . . . . .	750.000
<b>Affaires Economiques et Classes Moyennes (10) :</b>		
407	Fonds spécial, de nature éventuellement récupérable, à mettre à la disposition de la Régie des Services Frigorifiques de l'Etat, pour la doter des moyens nécessaires à assurer son autonomie financière . . . . . fr.	15.000.000
408	Banc d'épreuve des armes à feu à Liège. Prêts à consentir par l'Etat à concurrence des besoins financiers constatés . . . . .	1.000.000
<b>Travaux Publics (13) :</b>		
409	Avance récupérable à l'Office de la Navigation, pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation. fr .	25.000.000
<b>Instruction Publique (16) :</b>		
410	Avance à faire à la Ligue des Familles nombreuses de Belgique pour le service de son Fonds des Etudes. (Cette avance sera remboursée au Trésor par vingt versements annuels de 250.000 francs, à partir de 1949) . . . . . fr.	5.000.000
<b>Finances (18) :</b>		
411	Subvention récupérable de l'Etat au Ruanda-Urundi, à concurrence des 3/48 de la charge de la Dette publique de ces territoires sous mandat (Convention du 15 octobre 1932) . . . . . fr.	26.000
412	Fonds à mettre à la disposition de la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (Sabena) en vue du financement d'achats de matériel . . . . .	74.000.000
413	Fonds de roulement des réfectoires du Ministère des Finances (Bruxelles-Centre, Bruxelles-Entrepôt, Anvers) destinés à l'achat de vivres . . . . .	300.000
<b>TOTAL POUR LE CHAPITRE II</b>		. . . . .

## BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par ministère. — Totaal per ministerie.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	<b>EERSTE HOOFDSTUK</b>	
	<b>DIENST DER RIJKSSCHULD (18).</b>	
	Buitengewone delging van de 3 1/2 % Muntsaneringslening, door middel van de opbrengst der speciale belastingen (er in begrepen de teruggaven en restorno's van alle aard alsmede de verrichtingen betreffende de uitvoering van artikel 6 der wet dd. 17 October 1945 houdende invoering van een belasting op het kapitaal).	401
9.300.000.000	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK I	
	<b>HOOFDSTUK II.</b>	
	<b>KREDIETEN BETREFFENDE DE VOORSCHOTTEN.</b>	
	<b>Buitenlandse Zaken (4) :</b>	
10.800.000	Bestendige voorschotten met het oog op de betaling enerzijds, der uitgaven welke ten laste van de Staat vallen, en door tussenkomst van de agenten van de buitendienst vereffend worden en, anderdeels, der uitgaven voor dringende opdrachten aan agenten van het Hoofdbestuur en van de buitendienst opgelegd.	402
	Terugvorderbare voorschotten aan het algemeen Secretariaat van de douaneovereenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland.	403
	Verhaalbaar voorschot te storten aan het Internationaal Bureau voor de bekendmaking der toltarieven	404
20.750.000	<b>Landsverdediging (5) :</b>	
	Betaling voor rekening der Franse Regering aan particulieren dit land bewonend, van schuldvorderingen ten laste van het Franse Leger verkregen tijdens de oorlog 1940 wegens het feit der aanwezigheid der Franse troepen in België (uitvoering der Franse-Belgische overeenkomst van 30 October 1945, <i>Staatsblad</i> n° 337-338 van 3 en 4 December 1945).	405
	Betaling voor rekening der Britse Regering, voor opeisingen gedaan door het expeditiekorps tijdens de veldtocht van Mei 1940, ten laste van sommige inwoners van België (uitvoering van het Brits-Belgisch akkoord van 5 April en 7 Juli 1945).	406
16.000.000	<b>Economische Zaken en Middenstand (10) :</b>	
	Speciaal, eventueel terugvorderbaar fonds, ter beschikking te stellen van de Regie der Rijkskoel- en Vriesdiensten, om haar de geldelijke middelen te verschaffen nodig tot het verzekeren harer financiële zelfstandigheid.	407
	Proefbank van vuurwapens te Luik. Lening toe te staan door de Staat ten belope van de vastgestelde geldelijke noodwendigheden.	408
25.000.000	<b>Openbare Werken (13) :</b>	
	Terugvorderbaar voorschot aan de Dienst der sneeppvaart om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn uitbatingsontvangsten.	409
5.000.000	<b>Openbaar Onderwijs (16) :</b>	
	Voorschot aan de Bond der Grote Gezinnen van België voor de dienst van zijn Studiefonds (te beginnen met 1949 zal dit voorschot in twintig jaarlijkse stortingen van 250.000 frank aan de Schatkist terugbetaald worden).	410
74.326.000	<b>Financiën (18) :</b>	
	Terugvorderbare subsidie van het Belgische Rijk aan het Ruanda-Urundi gebied ten belope van de 3/48 van de last der openbare schuld van deze mandaatgebieden (overeenkomst van 15 October 1932).	411
	Fondsen ter beschikking te stellen van de Belgische Naamloze Vennootschap ter Exploitatie van het Luchtverkeer (Sabena) met het oog op het financieren van aankopen van materieel.	412
	Bedrijfskapitaal van de refters van het Ministerie van Financiën (Brussel-Centrum, Brussel-Stapelpplaats, Antwerpen) bestemd tot de aankoop van levensmiddelen.	413
151.876.000	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK II	

## BUDGET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1948.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits.  Bedrag der kredieten.
<b>CHAPITRE III.</b>		
<b>CREDITS RELATIFS A DES PARTICIPATIONS.</b>		
<b>Communications (12) :</b>		
414	Participation de l'Etat dans la constitution du capital de la Société Intercommunale chargée de la réalisation des voies d'accès de l'aérodrome de Bruxelles . . . . . fr.	200.000
<b>Santé Publique et Famille (17) :</b>		
415	Allocation au Fonds à mettre à la disposition de la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché, à des conditions à déterminer par le Gouvernement, pour permettre à cette institution de financer la construction, par ses sociétés agréées, de maisons destinées à remplacer les habitations à démolir à Dampremy et à Marchienne-au-Pont par suite de la mise à grande section du canal de Charleroi à Bruxelles. fr.	25.000.000
<b>Finances (18) :</b>		
416	Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales d'habitations à bon marché, agréées par la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché (article 7 de la loi du 11 octobre 1919) . . . . . fr.	3.700.000
417	Fonds à mettre à la disposition de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne en vue de lui permettre de faire des avances de fonds aux sociétés agréées (article 15 de l'arrêté royal du 27 février 1935, n° 120); avances à faire à la Ligue Nationale du Coin de Terre, etc. (Ces fonds portent à 339 millions la dotation initiale de 300 millions prévu à telles fins par l'article 15 de l'arrêté royal du 27 février 1935) . . . . .	100.000.000
<b>TOTAL POUR LE CHAPITRE III</b>		
<b>CHAPITRE IV.</b>		
<b>CREDITS RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.</b>		
<b>A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.</b>		
<b>Affaires Etrangères (4) :</b>		
418	Annuité à payer, avant le 1 <sup>er</sup> décembre 1947, et jusqu'au 1 <sup>er</sup> décembre 1954, pour l'acquisition de l'hôtel de la Légation de Belgique, à Vienne . . . . . fr.	240.000
419	Annuité à payer, avant le 1 <sup>er</sup> février 1947, et jusqu'au 1 <sup>er</sup> février 1953, pour l'acquisition de l'hôtel de la Légation de Belgique, à Bangkok . . . . .	62.000
420	1. — Troisième des soixante annuités de 6.000 couronnes danoises à payer pour les intérêts et l'amortissement de l'hypothèque de 125.000 couronnes danoises dont est grevé l'hôtel de la Légation de Belgique, à Copenhague. — Frais divers . . . . .	80.000
	2. — Remboursement anticipatif des hypothèques grevant l'immeuble occupé par le Ministre de Belgique à Copenhague. Frais divers y relatifs . . . . .	1.150.000
421	Acquisition d'un immeuble pour la Légation de Belgique à Montevideo et de deux terrains avoisinant le dit immeuble. Frais divers y relatifs . . . . .	5.000.000
422	Acquisition d'un immeuble pour le Consulat Général de Belgique à Lille. Frais divers s'y rapportant. . . . .	4.250.000
423	Ameublement et aménagement de l'appartement du Consulat Général de Belgique à Milan. Frais divers y relatifs . . . . .	1.050.000
<b>Défense Nationale (5) :</b>		
<i>Aviation militaire.</i>		
424	Matériel et équipement aéronautiques (avions, véhicules, équipements divers, téléphones, radar, etc.). Matériaux, main-d'œuvre, etc. Terrains, bâtiments, installations aéronautiques diverses à ériger sur les aérodromes, remises en état (troisième tranche des crédits de paiement à effectuer sur une dépense globale estimée à 713.660.000 francs) . . . . . fr.	169.660.000

## BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par ministères. — Totaal per ministerie.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERF DER UITGAVEN.	Artikelen.
	<b>HOOFDSTUK III.</b>	
	<b>KREDIETEN BETREFFENDE DE PARTICIPATIES.</b>	
200.000	<b>Verkeerswezen (12) :</b>	
	Deelneming van de Staat in de samenstelling van het kapitaal van de Intercommunale Maatschappij belast met het aanleggen van de toegangswegen tot het vliegveld van Brussel.	414
25.000.000	<b>Volksgezondheid en Gezin (17) :</b>	
	Toelage aan het Fonds ter beschikking te stellen van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken, aan door de Regering vast te stellen voorwaarden, om het deze instelling toe te laten het bouwen van woningen door hare erkende maatschappijen te financieren en die bestemd zijn om de woningen te vervangen die dienen afgebroken te Dampremy en te Marchienne-au-Pont, door het verbreden van het kanaal Charleroi-Brussel.	415
103.700.000	<b>Financiën (18) :</b>	
	Deelneming van de Staat in het aanleggen van het kapitaal van de plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor goedkope woningen, aangenomen door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken (artikel 7 der wet van 11 October 1919).	416
	Kapitalen ter beschikking te stellen van de Nationale Maatschappij voor de kleine Landeigendom om haar in de mogelijkheid te stellen voorschotten te kunnen doen aan de aangenomen maatschappijen (artikel 15 van het Koninklijk besluit van 27 Februari 1935, n <sup>o</sup> 120); voorschotten toe te staan aan het Nationaal Verbond van het Werk van den Akker, enz. (Deze bedragen brengen op 339 miljoen de te dien einde bij art. 15 van het Koninklijk besluit van 27 Februari 1935 voorziene oorspronkelijke dotatie van 300 miljoen).	417
128.900.000	<b>TOTAAL VOOR HOOFDSTUK III</b>	
	<b>HOOFDSTUK IV.</b>	
	<b>KREDIETEN BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.</b>	
	<b>A. — NIEUWE BELEGGINGEN.</b>	
11.832.000	<b>Buitenlandse Zaken (4) :</b>	
	Annuititeit te betalen, voor den 1 December 1947, en tot den 1 December 1954, voor de aankoop van het hotel van het Belgisch Gezantschap, te Weenen.	418
	Annuititeit te betalen, voor den 1 Februari 1947, en tot den 1 Februari 1953, voor de aankoop van het hotel van het Belgisch Gezantschap, te Bangkok.	419
	1. — Derde der zestig annuïteiten van 6.000 Deense kronen te betalen voor de interest en de delging van de hypotheek van 125.000 Deense kronen met dewelke het hotel van het Belgisch Gezantschap, te Kopenhagen, bezwaard is. — Verschillende kosten.	420
	2. — Vervroegde aflossing van de hypotheek op het gebouw betrokken door de Gezant van België te Kopenhagen. Diverse kosten dienaangaande.	
	Aankoop van een gebouw voor het Gezantschap van België te Montevideo en van twee aan dit gebouw palende stukken grond. Diverse kosten dienaangaande.	421
	Aankoop van een gebouw voor het Consulaat-generaal van België te Rijsel. Diverse kosten dienaangaande.	422
	Meubilering en inrichting van het appartement van het Consulaat-generaal van België te Milaan. Diverse kosten dienaangaande.	423
228.360.000	<b>Landsverdediging (5) :</b>	
	<i>Militair Vliegwezen.</i>	
	Luchtvaartmaterieel en -toerusting (vliegtuigen, voertuigen, diverse toerusting, telefonen, radar, enz.). Materialen, werklonen, enz. Terreinen, op de luchtvaartterreinen op te richten gebouwen en diverse luchtvaartinstallaties, herstellingen (derde schijf der betalingen welke dienen gedaan op een op 713.660.000 frank geraamde globale uitgave).	424

## BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1948.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
	<i>Quartier-Maître Général. — Direction générale des Quartiers, travaux et fortifications.</i>	
425	Achèvement de la caserne de Jambes commencée en 1940, et dont les travaux ont été interrompus par les événements (travaux, fournitures, mobilier, main-d'œuvre, surveillance, etc. (troisième tranche) . . . fr.	12.500.000
426	Caserne Prince Baudouin. — Transformation et appropriation de la caserne en vue de l'installation des divers services de l'Administration centrale de la Défense Nationale (travaux, fournitures, mobilier, main-d'œuvre, surveillance (deuxième tranche) . . . . .	5.000.000
427	Caserne d'Eupen. — Travaux d'aménagement et acquisitions diverses en vue de l'installation de l'Institut Militaire d'Éducation Physique (deuxième tranche) . . . . .	1.000.000
428	Prix, indemnités et frais pour acquisition ou expropriation de terrains et d'installations existantes. Travaux d'appropriation . . . . .	200.000
429	Aérodrome de Schaffen. — Ecole de parachutage. Travaux, aménagements divers (deuxième tranche). . . . .	1.000.000
430	Caserne Prince Albert. — Aménagement et appropriation des locaux pour le bon fonctionnement des divers services administratifs (travaux, matières, main-d'œuvre, etc.) . . . . .	3.000.000
431	Installations pour officiers. — Aménagement dans diverses casernes du pays, de locaux destinés au logement des officiers. Amélioration des mess (travaux, main-d'œuvre, etc.) . . . . .	2.000.000
432	Saive. — Achèvement de la caserne dont les travaux, commencés en 1940, ont été interrompus par suite des événements (travaux, matières, main-d'œuvre, etc.) . . . . .	26.000.000
433	Anvers. — Forts IV et V. — Construction d'un magasin dans chacun des forts (travaux, fournitures, main-d'œuvre, etc.) . . . . .	1.500.000
434	Eupen. — Institut militaire d'éducation physique. Construction de maisons pour officiers mariés . . . . .	1.000.000
435	Arlon. — Ecole d'infanterie. — Acquisition d'un immeuble servant de logement et de mess aux officiers. . . . .	5.500.000
	<b>Agriculture (9) :</b>	
436	Forêts, dunes, terrains incultes domaniaux : construction, élargissement et remise en état de chemins forestiers quelconques. Construction de ponceaux et aqueducs, etc. Aménagement de chantiers de bois et de quais de chargement. Mise en valeur, assainissement et plantation de terrains incultes, de fagnes boisées et dunes, restauration de forêts dégradées. Construction et transformation de tours d'incendie, abris, etc. Améliorations piscicoles. Matériel et outillage nécessaires à l'exécution de ces travaux . . . . . fr.	6.000.000
437	Acquisitions : Service provincial des Eaux et Forêts. Forêts, dunes et terrains incultes domaniaux : Acquisition d'immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'État, notamment les forêts domaniales, ou d'immeubles dont la conservation est reconnue désirable pour des raisons d'esthétique ou dans l'intérêt de la préservation des sites. Quote-part de l'État dans les intérêts et l'amortissement des capitaux nécessaires à l'acquisition de forêts indivises . . . . .	600.000
	<b>Communications (12) :</b>	
438	Jonction Nord-Midi. — Fonds créé par la loi du 11 juillet 1935 . . . . . fr.	500.000.000
439	Divers travaux exécutés ou à exécuter par la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, pour compte de l'État . . . . .	250.000
440	Déplacement de la gare de Bruges. — Aménagement et parachèvement . . . . .	4.000.000
441	Fusion des deux gares d'Ostende . . . . .	17.256.000
442	Déplacement de la gare de Heyst-sur-Mer et de la ligne de chemin de fer . . . . .	10.000.000
443	Dépenses afférentes à l'électrification d'une partie du réseau de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges . . . . .	38.000.000
444	Aéronautique : acquisition de terrains et extension des installations . . . . .	1.400.000
445	Régie des Voies aériennes. — Fonds spécial créé par l'article 21 de l'arrêté-loi du 20 novembre 1946 . . . . .	230.000.000

## BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par ministère. — Totaal per ministerie.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	<i>Kwartiermeester Generaal. — Algemene Directie der Kwartieren, Werken en Versieringen.</i>	
	Voltooiing van de Kazerne te Jambes, waarvan de werken in 1940 aangevat doch ingevolge de gebeurtenissen onderbroken werden (werken, leveringen, meubilair, werklonen, toezicht, enz.) (derde schijf).	425
	Kazerne Prins Boudewijn. — Veranderings- en geschiktmakingswerken aan de Kazerne met het oog op de installatie van de verschillende diensten van het Hoofdbestuur van Landsverdediging (werken, leveringen, meubilair, werklonen, toezicht, enz.) (tweede schijf).	426
	Kazerne te Eupen. — Geschiktmakingswerken en allerlei aankopen, met het oog op de installatie van het Militair Instituut voor Lichamelijke Opvoeding (2 <sup>e</sup> schijf).	427
	Prijs, vergoedingen en aanwervings- of onteigeningskosten van terreinen en bestaande installaties. Geschiktmakingswerken.	428
	Vliegveld te Schaffen. — School voor Parachutisten. — Diverse werken en geschiktmakingen (tweede schijf).	429
	Kazerne Prins Albert. — Geschiktmaking en aanpassing van de lokalen voor de goede werking van de verschillende administratieve diensten (werken, stoffen, werklonen, enz.).	430
	Installaties voor officieren. — Geschiktmaking, in verschillende kazernen van het land, van lokalen bestemd voor de huisvesting van officieren. Verbetering van de messes (werken, werkloon, enz.).	431
	Saive. — Voltooiing van de kazerno waarvan de werken, in 1940 begonnen, ingevolge de gebeurtenissen onderbroken werden (werken, stoffen, werklonen, enz.).	432
	Antwerpen. — Forten IV en V. — Bouwen van een magazijn in elk der forten (werken, leveringen, werklonen, enz.).	433
	Eupen. — Militair Instituut voor Lichamelijke Opvoeding. — Bouwen van woningen voor ghuwde officieren.	434
	Aarlen. — Infanterieschool. — Aankoop van een woning dienende voor huisvesting en mess der officieren.	435
6.600.000	<b>Landbouw (9) :</b>	
	Domeinbossen, duinen en braakgronden : aanleg, verbreding en herstelling van allerlei boswegen. Bouwen van brugges en duikers, enz. Aanleg van houtwerken en ladingkaden. Ontginning, afwatering en beplanting van braakgronden of uitgeputte gronden, van beboste venen, opene plaatsen en duinen. Verbetering van vervallen bossen. Bouwen en wijziging van brandtorens, schuilplaatsen, enz. Visteeltverbeteringen. Materieel en gereedschap noodig voor het uitvoeren van deze werken.	436
	Aankopen :	437
	Provinciedienst van Waters en Bossen. Domeinbossen, duinen en braakgronden :	
	Aankoop van vaste goederen bestemd voor het vergroten van het privaat Staatsdomein, inzonderheid de domeinbossen, of van onroerende goederen waarvan het behoud wenselijk erkend wordt wegens esthetische redenen of in het belang der handhaving van het natuurschoon. Aandeel van de Staat in de interessen en delging der kapitalen nodig tot het aankopen van onverdeelde bossen.	
954.056.000	<b>Verkeerswezen (12) :</b>	
	Noord-Zuid-verbinding. — Fonds ingesteld bij de wet van 11 Juli 1935 . . . . .	438
	Diverse werken uitgevoerd of uit te voeren door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voor rekening van de Staat.	439
	Verplaatsing van het station Brugge (inrichting en voltooiing) . . . . .	440
	Versmelting van de twee stations te Oostende . . . . .	441
	Verplaatsing van het station te Heist-aan-Zee en van de spoorweglijn . . . . .	442
	Uitgaven betreffende de electriciteitsleiding van een gedeelte van het net van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.	443
	Luchtvaart : aankoop van terreinen en uitbreiding der inrichtingen . . . . .	444
	Regie der Luchtwezen. — Bijzonder fonds ingesteld bij artikel 21 van de besluitwet van 20 November 1946.	445

## BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1948.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
446	Postes : mobilier, matériel, terrains et travaux . . . . .	29.050.000
447	Marine : équipement de deux centres psychotechniques . . . . .	100.000
448	Marine : construction d'un bateau baliseur pour Anvers . . . . .	2.000.000
449	Marine : construction d'un cargo pour le transport des marchandises entre Ostende et Douvres . . . . .	10.000.000
450	Marine : agrandissement du bâtiment de pilotage belge à Flessingue. Achat et transformation d'un bâtiment contigu à celui du pilotage . . . . .	3.000.000
451	Force Navale : dépenses diverses . . . . .	9.000.000
	<b>Travaux Publics (13) :</b>	
	<b>ROUTES.</b>	
452	Réfection du réseau routier de l'Etat (chaussées, pistes cyclables et signalisation). Amélioration. Travaux et études) . . . . . fr.	65.000.000
453	Construction, redressement, élargissement, amélioration de routes de l'Etat avec modification de tracé. Suppression de passages à niveau. Contournement de villes. Réalisation des conventions passées avec les pouvoirs publics et les particuliers. Création et aménagement de squares et parcs publics dépendant des routes de l'Etat. Intervention pour travaux d'aménagement et d'amélioration de la voirie de l'Etat. Construction et réfection d'ouvrages d'art et interventions pour semblables travaux. Signalisation routière. Rachat par l'Etat de routes et ponts concédés, ainsi que des droits de péage existant sur les routes ou ponts concédés ; subsides aux provinces et aux communes en vue de semblables rachats. Travaux à effectuer au moyen de subsides offerts à l'Etat pour construction et amélioration, à l'exclusion des entreprises prévues à d'autres articles du présent budget (travaux à effectuer soit pour le compte de tiers, soit avec la participation financière de ceux-ci : l'Etat fera l'avance des fonds et le montant sera remboursé par les intéressés et versé au Trésor en recette extraordinaire). Frais d'études. Divers . . . . .	128.000.000
454	Construction de routes nouvelles (auto-routes). Travaux, frais d'études, etc. . . . .	50.000.000
455	Acquisition de biens immeubles nécessaires aux travaux de réfection et d'amélioration prévus aux articles 448, 449 et 450 (travaux, conventions, etc.) à la réalisation des autos-routes, à la réalisation des alignements décrétés. Paiement des indemnités allouées pour expropriations judiciaires en vertu de jugements. Frais d'études. Divers . . . . .	75.000.000
456	Suppression du passage à niveau à Courtrai. Expropriations et travaux . . . . .	3.000.000
457	Intervention et subsides pour construction d'égouts, de trottoirs, de filets d'eau, etc. . . . .	500.000
	<b>BATIMENTS.</b>	
458	Construction ou transformation de bâtiments pour les besoins de tous les services de l'Etat des divers départements ministériels (administrations centrales et services extérieurs), y compris les offices y rattachés, la gendarmerie, les gouvernements provinciaux, etc. Acquisition de biens immeubles. Frais d'études . . . . .	409.000.000
459	Hôpital universitaire de Gand. Continuation des travaux arrêtés en 1942 (compris dans un ensemble évalué à 838 millions pour l'achèvement des travaux) (première tranche de crédits de paiement sur une dépense évaluée à 125 millions de francs). . . . .	80.000.000
460	Bloc administratif destiné aux Ministères des Finances et du Budget. Acquisition d'immeubles. Etudes. Travaux et divers (première tranche d'une dépense totale évaluée à 90.000.000 de francs) . . . . .	40.000.000
461	Palais du Roi. Travaux de parachèvement . . . . .	100.000
462	Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat et pensionnats qui en dépendent : Acquisition d'immeubles. Travaux de construction, d'agrandissement, d'aménagement, de modernisation, de restauration extraordinaire. (Exécution de la loi du 17 juin 1937 concernant la reprise par l'Etat des charges résultant de l'organisation matérielle des établissements d'enseignement moyen de l'Etat) . . . . . (Le crédit inscrit à cet article pourra être transféré au fonds spécial créé à cet effet au Budget pour Ordre sous le Titre II, Chapitre IV.)	300.000.000
463	Aide aux artistes. Travaux d'art concernant le domaine de l'Etat géré par le Département des Travaux Publics . . . . .	500.000
464	Musée d'histoire naturelle à Bruxelles. Continuation des travaux (compris dans un ensemble évalué à 360 millions pour l'achèvement des travaux. Premier crédit). . . . .	90.000.000

## BEGROTING DER BUITENGEWONE UITAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par ministère. — Totaal per ministerie.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Posterijen : mobilaire, materiele, terreinen en werken . . . . .	446
	Zeewezen : Uitrusting van twee psychotechnische centra . . . . .	447
	Zeewezen : Opbouw van een betonningsvaartuig voor Antwerpen . . . . .	448
	Zeewezen : Opbouw van een cargoboot voor het vervoer van de goederen tussen Oostende en Dover . . . . .	449
	Zeewezen : Vergroting van het gebouw van het Belgisch Loodswezen te Vlissingen. Aankoop en ombouwing van een aanpalend gebouw.	450
	Zeemacht : verschillende uitgaven . . . . .	451
2.959.700.000	<b>Openbare Werken (13) :</b>	
	<b>WEGEN.</b>	
	Herstelling van het Rijkswegennet (rijwegen, fietspaden, signalisatie). Verbetering. Werken en studies. . . . .	452
	Aanleg, rechttrekking, verbreding, verbetering der Rijkswegen met wijziging van het tracé. Afschaffing van overwegen. Omleiding om de steden. Verwezenlijking van de overeenkomsten verleden met de openbare machten en de particulieren. Aanleg en geschiktmaking van squares en openbare parken behorende bij de Rijkswegen. Toelagen voor werken tot geschiktmaking en verbetering der Rijkswegen. Bouwen en herstellen van kunstwerken en toelagen voor dergelijke werken. Wegsignalisatie. Naasting door de Staat van geconcessioneerde wegen en bruggen alsmede van de tolrechten bestaande op de geconcessioneerde wegen en bruggen; toelagen aan de provincies en gemeenten voor dergelijke naastingen. Werken uit te voeren met behulp van toelagen, door de Staat aangeboden voor aanleg en verbetering, met uitsluiting van de aannemingen die voorzien zijn in andere artikelen van onderhavige begroting (werken uit te voeren hetzij voor rekening van derden, hetzij met de geldelijke bijdragen van dezen : de Staat schiet de gelden voor en het bedrag wordt door de betrokkenen terugbetaald en in de Schatkist gestort als buitengewone ontvangst). Studiekosten. Diversen. . . . .	453
	Aanleg van nieuwe wegen (autowegen). Werken, studiekosten, enz. . . . .	454
	Aankoop van onroerende goederen nodig voor de herstellings- en verbeteringswerken voorzien in de artikelen 448, 449 en 450 (werken, overeenkomsten, enz.), voor het verwezenlijken van de autowegen, voor het verwezenlijken der vastgestelde rooilijnen. Betaling van de vergoedingen toegekend voor gerechtelijke onteigeningen ingevolge vonnissen. Studiekosten. Diversen. . . . .	455
	Afschaffing van de overweg te Kortrijk. Onteigeningen en werken . . . . .	456
	Bijdragen en toelagen voor aanleg van riolen, trottoirs, straatgoten, enz. . . . .	457
	<b>GEBOUWEN.</b>	
	Oprichten of ombouwen van gebouwen voor de behoeften van al de Staatsdiensten der verschillende ministeriële departementen (hoofdbesturen en buitendiensten), met inbegrip van de aangehechte diensten, de Rijkswacht, de provinciebesturen, enz. Aankoop van onroerende goederen. Studiekosten. . . . .	458
	Hospitaal van de Universiteit van Gent. Voortzetting van de in 1942 stopgezetten werken (die deel uitmaken van een geheel geraamd op 838 miljoen) (eerste schijf der betalingen betreffende een uitgave geraamd op 125 miljoen frank). . . . .	459
	Administratief blok voor de Ministeries van Financiën en van de Begroting. Aankoop van onroerende goederen. Studies. Werken en diversen (eerste gedeelte van een totale uitgave die op 90.000.000 frank geraamd wordt). . . . .	460
	Koninklijk Paleis te Brussel. Voltooiingswerken . . . . .	461
	Instellingen van het Rijksmiddelbaar onderwijs en pensionnaten die er van afhangen : Aankoop van onroerende goederen. Oprichting, vergroting, geschiktmaking, modernisering, buitengewoon herstel. (Uitvoering van de wet van 17 Juli 1937 betreffende de overneming door de Staat van de lasten voortvloeiende uit de materiele inrichting van de instellingen van het Rijksmiddelbaar Onderwijs.) (Het op dit artikel ingeschreven krediet kan overgebracht worden naar het speciaal fonds met dit doel opgericht in de Begroting voor Orde onder Titel II, Hoofdstuk IV.) . . . . .	462
	Hulpbetoon aan kunstenaars. Kunstwerken betreffende het Staatsdomein beheerd door het departement van Openbare Werken. . . . .	463
	Natuurhistorisch Museum te Brussel. Voortzetting der werken die deel uitmaken van een geheel geraamd op 350 miljoen voor de voltooiing der werken. (Eerste krediet). . . . .	464



## BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1948.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag er kredieten.
<b>VOIES HYDRAULIQUES.</b>		
465	Travaux d'amélioration de la côte, des ports et du réseau des voies navigables. Construction d'ouvrages d'art, etc.	796.000.000
466	Construction d'une seconde écluse au Kruisschans, à Anvers. (Travaux compris dans un ensemble évalué à 600 millions de francs, premier crédit)	5.000.000
467	Suppression du bouchon de Lanaye. (Travaux compris dans un ensemble évalué à 250 millions de francs, premier crédit)	5.000.000
468	Canal de Gand à Terneuzen. — Amélioration et construction d'une écluse à Terneuzen. (Travaux compris dans un ensemble évalué à 2.500 millions de francs)	5.000.000
469	Acquisition de biens immeubles nécessaires aux travaux hydrauliques	100.000.000
470	Part de l'Etat dans les dépenses résultant pour la Société Nationale des Chemins de Fer Belges de la reconstruction de ponts-rails établis sur les voies navigables, avec des dimensions autres que celles des ouvrages d'art primitifs, détruits au cours de la guerre, dans le but d'améliorer la navigation au droit de ceux-ci	55.000.000
471	Amélioration et extension, à l'occasion de la réparation des dommages causés par la guerre, aux ports et voies navigables dépendant des administrations publiques subordonnées et d'institutions similaires, y compris les ports et voies navigables concédés ou autonomes (avec faculté de versement d'avances aux organismes intéressés)	28.000.000
472	Part de l'Etat dans les dépenses à résulter des travaux de démergement exécutés par « l'Association inter-municipale pour le démergement des communes de la région de Liège » et par la commune de Seraing.	26.000.000
<b>URBANISME.</b>		
473	Subsides et avances aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution de travaux soumis au haut contrôle :	
	1° du Ministre des Travaux Publics . . . . . fr.	300.000.000
	2° du Ministre de la Santé Publique et de la Famille . . . . .	193.000.000
	3° du Ministre de l'Agriculture . . . . .	48.000.000
	4° du Ministre de l'Instruction Publique . . . . .	36.000.000
	5° du Ministre de la Justice . . . . .	18.000.000
		600.000.000
(Selon les besoins des services, les crédits pourront être transférés d'un littéra à l'autre, par arrêté contresigné par les Ministres intéressés.)		
474	Aménagement des agglomérations et des régions. Frais d'études relatifs à l'Urbanisme :	
	1° Frais d'élaboration de plans régionaux d'aménagement . . . . . fr.	200.000
	2° Subsides et avances pour frais d'élaboration de plans communaux d'aménagement.	35.000.000
	3° Concours organisés en vue de l'élaboration de plans communaux d'aménagement.	200.000
		35.400.000
475	Liquidation de subsides prévus antérieurement à la guerre . . . . .	200.000
476	Acquisitions et expropriations nécessitées par l'urbanisation et le relotissement du territoire de certaines communes sinistrées.	50.000.000
477	Subsides pour acquisition et expropriation de biens immobiliers . . . . .	10.000.000
<b>DIVERS.</b>		
478	Services rendus par l'Institut géotechnique de l'Etat et subsides éventuels à cet organisme . . . . . fr.	3.000.000

## BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par ministère. — Total per ministerie.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	<b>WATERWEGEN.</b>	
	Werken tot verbetering van de kust, de havens en het net der waterwegen. Bouwen van kunstwerken, enz.	465
	Bouwen van een tweede Kruisschanssluis te Antwerpen (werken die deel uitmaken van een geheel geraamd op 600 miljoen frank, eerste krediet).	466
	Afschaffing van de stop te Ternaaien. (Werken die deel uitmaken van een geheel geraamd op 250 miljoen fr., eerste krediet.)	467
	Kanaal van Gent naar Torneuzen. — Verbeteringswerken en bouwen van een sluis te Torneuzen. (Werken die deel uitmaken van een geheel geraamd op 250 miljoen frank).	468
	Aankoop van onroerende goederen nodig voor de waterwerken . . . . .	469
	Aandeel van de Staat in de uitgaven die voor de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voortvloeiend uit het herbouwen van spoorbruggen over de waterwegen, met andere afmetingen dan die van de tijdens de oorlog vernielde oorspronkelijke werken, met het doel de scheepvaart aan die bruggen te verbeteren.	470
	Verbetering en uitbreiding, ter gelegenheid van de herstelling van de door oorlogsgeweld aangerichte schade, van de havens en waterwegen afhankelijk van de ondergeschikte openbare besturen en gelijkaardige instellingen, met inbegrip van de in concessie gegeven of autonome havens en waterwegen (met het recht aan de betrokken organismen voorschotten te storten).	471
	Aandeel van de Staat in de uitgaven wegens bemalingswerken uitgevoerd door de « Association intercommunale pour le démergement des communes de la région de Liège » en voor de Gemeente Seraing.	472
	<b>STEDEBOUW.</b>	
	Toelagen en voorschotten aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van het :	473
	1° Ministerie van Openbare Werken.	
	2° Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	
	3° Ministerie van Landbouw.	
	4° Ministerie van Openbaar Onderwijs.	
	5° Ministerie van Justitie.	
	(Volgens de behoeften der diensten zullen de kredieten bij besluit van de Regent, medeondertekend door de betrokken Ministers, van het een littera naar het andere kunnen overgedragen worden.)	
	Aanleg der bebouwde kommen en der gewesten. Studiekosten in verband met de stedenbouw :	474
	1° Kosten van het opmaken der gewestelijke plannen van aanleg.	
	2° Toelagen en voorschotten wegens de kosten van het opmaken der gemeentelijke plannen van aanleg.	
	3° Wedstrijden ingericht met het oog op het opmaken der gemeentelijke plannen van aanleg.	
	Vereffening van toelagen die voor de oorlog voorzien waren . . . . .	475
	Aankopen en onteigeningen die noodzakelijk geworden zijn door de urbanisatie en de herverkaveling van het grondgebied van sommige geteisterde gemeenten.	476
	Toelagen voor aankoop en onteigening van onroerende goederen . . . . .	477
	<b>ALLERHANDE.</b>	
	Diensten bewezen door het Rijksinstituut voor Grondmechanica en gebeurlijke toelagen aan dit organisme.	478

## BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1948.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
	<b>Reconstruction (14) :</b>	
479	Construction d'immeubles nouveaux. — Achat des terrains d'assiette. Frais d'études. . . . . fr. (Le crédit inscrit à cet article pourra être transféré au fonds spécial créé à cet effet au Budget pour Ordre sous le Titre II, Chapitre IV)	350.000.000
	<b>Travail et Prévoyance Sociale (15) :</b>	
480	Edification et aménagement des « Maisons du Travail ». (Frais d'études, d'acquisition de terrains et d'immeubles et tous autres frais généralement quelconques, etc.) . . . . . fr.	50.000.000
	<b>Santé Publique et Famille (17) :</b>	
481	Part d'intervention du Ministère de la Santé Publique et de la Famille dans le coût des travaux intéressant l'hygiène et la santé publique :	
	Travaux extraordinaires :	
	1° Détournement et voûtement de la Senne . . . . . fr.	17.000.000
	2° Démorgement des communes de la région de Liège . . . . .	8.000.000
	3° Egout-collecteur de la vallée de la Woluwe . . . . .	24.000.000
	4° Travaux de captage, de refoulement et d'adduction vers Gand, des eaux du bassin de la Haine, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » en vue d'assurer l'alimentation en eau potable du littoral et de la région nord des deux Flandres (neuvième tranche) . . . . .	44.000.000
	5° Egout-collecteur dans les vallées du Molenbeek et du Pontbeek . . . . .	32.000.000
	6° Travaux de construction d'un égout-collecteur et d'une station d'épuration des eaux usées dans la partie sud-ouest de la côte, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de Zuivering der Afvalwaters van de Zuid-Westerkust » . . . . .	10.000.000
		135.000.000
482	Travaux d'épuration d'eaux :	
	1° Etudes et enquêtes sur la pollution des eaux et l'épuration des eaux usées. Frais divers et acquisition de matériel et accessoires . . . . . fr.	150.000
	2° Construction et exploitation de stations d'essai d'épuration d'eaux usées industrielles. Subsidés en faveur d'organismes de recherches et de commissions d'études pour l'épuration des eaux usées. Frais de fonctionnement des susdites commissions : . . . . .	2.000.000
		2.150.000
483	Aménagement de la plage intérieure d'Hofstade (travaux, équipements, fournitures diverses, salaires, etc.).	9.600.000
484	Allocation au Fonds spécial créé par l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928, en vue du paiement des primes à allouer aux personnes qui achètent ou se font construire une maison dans les conditions déterminées par les arrêtés régissant la matière . . . . .	5.000.000
485	Allocation au fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose . . . . .	60.000.000
	<b>Finances (18) :</b>	
486	Prix d'achat d'immeubles pouvant échoir à l'Etat en suite de poursuites sur saisie exercées à sa requête ; frais de toute nature et accessoires . . . . .	200.000
487	Montant à concurrence duquel des immeubles ont été acceptés en paiement de l'impôt sur le capital et frais d'acquisition . . . . .	10.000.000
	<b>TOTAL POUR LE CHAPITRE IV (section A).</b>	

## BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR. 1948.

Total par ministère. — Totaal per ministerie.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
350.000.000	<p><b>Wederopbouw (14) :</b></p> <p>Opbouw van nieuwe gebouwen. — Aankoop van liggingsgronden. Studiekosten.</p> <p>(Het op dit artikel ingeschreven krediet kan overgebracht worden naar het speciaal fonds met dit doel opgericht in de Begroting voor Orde onder Titel II, Hoofdstuk IV).</p>	479
50.000.000	<p><b>Arbeid en Sociale Voorzorg (15) :</b></p> <p>Oprichting en inrichting van de « Arbeidshuizen ». (Studiekosten, kosten voor aankoop van terreinen en gebouwen, alsmede alle andere over 't algemeen welke kosten, enz.)</p>	480
211.750.000	<p><b>Volksgezondheid en Gezin (17) :</b></p> <p>Bijdrage van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin in de kosten van de werken tot bevordering van de openbare gezondheid :</p> <p>Buitengewone werken :</p> <p>1° Omleiding en overwelving van de Zenne.</p> <p>2° Ontwatering van de gemeenten uit het Luikse.</p> <p>3° Hoofdriool van de Woluwe-vallei.</p> <p>4° Werken uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling », voor het winnen, stuwen en aanvoeren naar Gent van het water van het Hainegebied, met het oog op de drinkwatervoorziening van de kust en van het noordelijk gedeelte van de beide Vlaanders (negende schijf).</p> <p>5° Hoofdriool in de vallei van de Molenbeek en de Pontbeek.</p> <p>6° Werken voor het aanleggen van een hoofdriool en het oprichten van een station voor de zuivering van afvalwater in het Z. W. gedeelte van de kust, uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de Zuivering der Afvalwaters van de Zuid-Westerkust.</p> <p>Werken voor waterzuivering :</p> <p>1° Studiën en onderzoek inzake waterverontreiniging en zuivering van afvalwater. Allerhande kosten en aankoop van materieel en bijhorigheden.</p> <p>2° Bouwen en exploiteren van proefstations voor de zuivering van industrieel afvalwater. Toelagen ten gunste van onderzoekingsorganismen en studiecommissies voor de zuivering van afvalwater. Werkingskosten van bovenvermelde commissies :</p> <p>Inrichting van het binnenstrand van Hofstade (werken, uitrustingen, allerhande benodigdheden, lonen, enz.):</p> <p>Tegemoetkoming aan het speciaal Fonds ingesteld bij artikel 7 van de wet dd. 5 October 1928 voor het uitbetalen van de aan de personen te verlenen premiën, die een huis kopen of bouwen in de voorwaarden bij de besluiten ter zake vastgesteld.</p> <p>Toelage aan het Fonds ingesteld in 1930 om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten</p>	481
10.200.000	<p><b>Financiën (18) :</b></p> <p>Aankoopprijs van onroerende goederen de Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgzinzen om in beslagneming uitgeoefend op zijn verzoek; kosten van alle aard en bijkomstigheden.</p> <p>Bedrag ten belope waarvan onroerende goederen werden aangenomen in betaling van de belasting op het kapitaal en aankoopkosten.</p>	486
4.782.498.000	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK IV (sectie A).	487

## BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1948.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
	<b>B. — RESTAURATION DU DOMAINE PUBLIC ET ASSIMILÉ.</b>	
	<b>Enseignement (5) :</b>	
	<i>Ecole royale militaire.</i>	
488	Renouvellement du matériel, des instruments, du mobilier détruits ou enlevés par les Allemands (troisième tranche) . . . . . fr.	5.000.000
	<i>Ecole des cadets.</i>	
489	Renouvellement du matériel, des meubles et instruments du Cabinet de physique et de chimie. Renouvellement de la bibliothèque (deuxième tranche) . . . . .	200.000
	<i>Ecole de guerre.</i>	
490	Renouvellement du mobilier, du matériel et de la bibliothèque détruits ou enlevés par les Allemands (première tranche) . . . . .	250.000
	<i>Institut géographique militaire.</i>	
491	Remise en état des installations mécaniques; achat des instruments de topographie, de géodésie et de précision, etc. enlevés ou détruits par les Allemands (quatrième tranche) . . . . .	700.000
	<b>Armée (5) :</b>	
	<i>Direction générale des quartiers, travaux et fortifications.</i>	
492	Remise en état, reconstitution, reconstruction de matériel, des bâtiments et ouvrages militaires détruits ou endommagés par faits de guerre (matériaux, terrains, matériels, main-d'œuvre, etc.) . . . . . fr.	120.500.000
	<i>Service général des approvisionnements.</i>	
493	Reconstitution, réinstallation et réoutillage des établissements endommagés ou détruits par faits de guerre (matériel, matériaux, matières, main-d'œuvre, etc.) . . . . . fr.	7.000.000
	<i>Aviation militaire.</i>	
494	Reconstitution, réinstallation et réoutillage des établissements et aérodromes endommagés ou détruits par faits de guerre (matériel, matériaux, main-d'œuvre, etc.) . . . . . fr.	6.525.000
	<i>Institut géographique militaire.</i>	
495	Remise en état des installations: achat de machines et de matériel d'imprimerie, etc., enlevés ou détruits par les troupes allemandes (quatrième tranche) . . . . . fr.	300.000
	<b>Affaires Etrangères (4) :</b>	
496	Reconstruction de l'immeuble du Consulat Général à Cologne. Frais d'aménagement, etc. . . . . fr.	1.000.000
	<b>Agriculture (9) :</b>	
497	Forêts, dunes, terrains incultes domaniaux: restauration. Remise en état des chemins forestiers quelconques. Reconstruction de ponceaux, aqueducs, etc. Boisement, reboisement. Matériel, outillage, fournitures et transports nécessaires à l'exécution de ces travaux . . . . . fr.	2.000.000
	<b>Affaires Economiques et Classes Moyennes (10) :</b>	
498	Travaux de démolition partielle, de reconstruction et de réparation des dommages causés par faits de guerre aux entrepôts et autres établissements des services frigorifiques . . . . . fr.	7.500.000

## BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par ministère. — Totaal per ministerie.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
6.150.000	<p><b>B. — HERSTELLING VAN HET OPENBAAR EN ERMEDE GELIJKGESTELD DOMEIN.</b></p> <p><b>Onderwijs (5) :</b></p> <p><i>Koninklijke militaire school.</i></p> <p>Vernieuwing van materieel, instrumenten, meubilair, door de Duitsers vernield of weggenomen (derde schijf). 488</p> <p><i>Kadettenschool.</i></p> <p>Vernieuwing van het materieel, het meubilair en de instrumenten van het Kabinet voor natuur- en scheikunde. 489 Vernieuwing van de bibliotheek (tweede schijf).</p> <p><i>Krijgsschool.</i></p> <p>Vernieuwing van het meubilair, het materieel en de bibliotheek, door de Duitsers vernield of weggenomen (eerste schijf). 490</p> <p><i>Militair geografisch instituut.</i></p> <p>Herstelling van de mechanische installaties; aankoop van de door de Duitsers weggenomen of vernielde topografische, geodetische en precisie-instrumenten, enz. (vierde schijf). 491</p>	
134.325.000	<p><b>Leger (5) :</b></p> <p><i>Algemene Directie der Kwartieren, Werken en versterkingen.</i></p> <p>Terug in goede staat brengen, wederaanvullen, wederoprichten van materieel, van militaire gebouwen en versterkingswerken, vernield of beschadigd ingevolge oorlogsfeiten (grondstoffen, terreinen, materialen, werkkrachten). 492</p> <p><i>Algemene Dienst der voorraden.</i></p> <p>Wederoprichten, wederinrichten en wederuitrusten van de inrichtingen welke ten gevolge van oorlogsfeiten werden beschadigd of vernield (materieel, materialen, grondstoffen, werkkrachten, enz.). 493</p> <p><i>Militair Vliegwezen.</i></p> <p>Wederoprichten, wederinrichten en wederuitrusten van de inrichtingen en vliegpleinen welke tengevolge van oorlogsfeiten werden beschadigd of vernield (materieel, materialen, werkkrachten, enz.). 494</p> <p><i>Militair geographisch Instituut.</i></p> <p>Weer in goede staat brengen van de installaties: aankoop van machines en van materieel voor drukkerij, enz. door de Duitse troepen weggenomen of vernietigd. 495</p>	
1.000.000	<p><b>Buitenlandse Zaken (4) :</b></p> <p>Wederopbouw van het Consulaat-Generaal te Keulen. — Kosten van inrichting, enz. . . . . 496</p>	
2.000.000	<p><b>Landbouw (9) :</b></p> <p>Domeinbossen, duinen en braakgronden: herstellingen. Hermaken van het boswegennet. Herhouwen van brugjes, duikers, enz. Bebossing, herbebossing. Materiaal, werktuigen, leveringen en vervoer nodig voor de uitvoering der werken. 497</p>	
7.500.000	<p><b>Economische Zaken en Middenstand (10) :</b></p> <p>Werken van gedeeltelijke afbraak, heropbouw en herstelling der door oorlogsfeiten aan de opslagplaatsen en andere instellingen van de koel- en vriesdiensten aangerichte schade. 498</p>	

## BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1948.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
	<b>Communications (12) :</b>	
499	Reconstruction du réseau de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges et autres compagnies concessionnaires de chemins de fer :	
	1) Réparation des immeubles . . . . . fr. 700.000.000	
	2) Réparation du matériel, approvisionnements, outillage de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges . . . . . 400.000.000	
		1.100.000.000
500	Reconstruction du réseau de la Régie des Télégraphes et Téléphones (neuvième tranche d'un crédit de 950.000.000 de francs) . . . . . fr.	75.000.000
501	Remise en état des installations de l'Institut National Belge de Radiodiffusion (troisième tranche) . . . . .	2.000.000
502	Aéronautique : Restauration par l'Etat ou par la Régie des Voies aériennes des installations diverses : bâtiments, appareillages, outillage, etc. (troisième tranche) . . . . .	7.000.000
503	Marine : Construction de matériel flottant . . . . .	127.000.000
504	Marine :	
	Restauration de bâtiments, ateliers, quais, etc. (troisième tranche) . . . . . fr. 11.000.000	
	Remplacement de matériel détruit pendant la guerre . . . . . 5.650.000	
		16.650.000
505	Postes : Restauration de locaux, de matériel, etc. . . . .	5.500.000
	<b>Travaux Publics (13) :</b>	
	Dépenses résultant des dommages causés par la guerre au domaine de l'Etat :	
506	Routes . . . . . fr.	212.000.000
507	Bâtiments . . . . .	180.000.000
508	Ports, côte et voies hydrauliques (y compris le paiement des indemnités allouées pour dégâts causés par les explosions survenues aux ponts d'Ougrée et du Val-Benoit. — Indemnités de vacation à allouer au magistrat président de la Commission consultative du Val-Benoit. — Ports et voies navigables concédés ou autonomes . . . . .	540.000.000
509	Dépenses à résulter du chef de la démolition totale ou partielle en vue de la restauration du site ou à l'occasion de l'exécution de travaux intéressant le domaine de l'Etat d'ouvrages militaires désaffectés, bunkers, murs antitanks, etc. (avec ensevelissement éventuel), érigés sur le domaine public ou privé des provinces, communes et toutes autres administrations subordonnées ainsi que sur les propriétés appartenant aux personnes physiques ou morales privées . . . . . fr.	10.000.000
510	Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux ports et voies navigables dépendant des Administrations publiques subordonnées et d'institutions similaires, à l'exception des ports et voies navigables concédés ou autonomes (avec faculté de versements d'avances aux organismes intéressés).  (Crédit de paiement affecté aux dépenses des exercices 1948 et antérieurs. Les engagements de dépenses, y compris ceux contractés en 1947 sont autorisés à concurrence de 800 millions) . . . . .	200.000.000
511	Travaux de réparation des dommages de guerre aux biens immobiliers et mobiliers affectés à des services publics (domaine public des provinces et des communes et biens assimilés).  (Crédit de paiement affecté aux dépenses des exercices 1948 et antérieurs. Les engagements de dépenses, y compris ceux contractés en 1948 et 1947, sont autorisés à concurrence de 2 milliards de francs) . . . . .	350.000.000
512	Casernement de la gendarmerie. Remplacement du matériel et du mobilier détruits par faits de guerre. . . . .	5.000.000

## BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par ministère. — Totaal per ministerie.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
1.353.150.000	<b>Verkeerswezen (12) :</b>	
	Heropbouw van het net van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en andere maatschappijen concessionarissen van spoorwegen :	489
	1) Herstellingen aan gebouwen . . . . .	
	2) Herstellingen aan materieel, voorraden, gereedschap van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen . . . . .	
	Heropbouw van het net van de Regie van Telegraaf en Telefoon (negende schijf van een krediet van 950 miljoen frank).	500
	Herstelling in goede staat van de inrichtingen van het Belgisch Nationaal Instituut voor Radio-omroep (derde schijf).	501
	Luchtvaart : Herstellingen door de Staat of door de Regie der Luchtwegen aan allerhande inrichtingen : gebouwen, toestellen, gereedschap, enz.	502
	Zeewezen : Opbouw van vlottend materieel . . . . .	503
	Zeewezen :	504
	Herstelling van gebouwen, werkhuizen, kaaien, enz. (derde schijf) . . . . .	
	Vervanging van tijdens de oorlog vernield materieel . . . . .	
	Posterijen : Herstellingen aan lokalen, materieel, enz. . . . .	505
1.497.000.000	<b>Openbare Werken (13) :</b>	
	Uitgaven voortvloeiende uit door oorlogsfeiten aan het Staatsdomein berokkende schade :	
	Wegen . . . . .	506
	Gebouwen . . . . .	507
	Havens, kust en waterwegen (met inbegrip van de betaling der vergoedingen toegekend voor schade berokkend door de ontploffingen aan de bruggen te Ougrée en te Val-Benoit. — Vacatievergoedingen toe te kennen aan de magistraat-voorzitter van de Commissie van Advies van Val-Benoit). In concessie gegeven of autonome havens en waterwegen.	508
	Uitgaven die het gevolg zijn van het geheel of gedeeltelijk afbreken met het oog op het herstellen van de schoonheid van het landschap of bij gelegenheid van het uitvoeren van werken betreffende het Staatsdomein, van buiten dienst gestelde militaire werken, bunkers, anti-tankmuren, enz. (met eventuele bedelving), opgericht op het openbaar of privaat domein van de provincies, gemeenten en alle andere ondergeschikte besturen alsmede op de eigendommen die aan private natuurlijke of rechtspersonen toebehoren.	509
	Uitgaven voortvloeiende uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de havens en waterwegen afhangende van de ondergeschikte openbare besturen en gelijkaardige instellingen, met uitzondering van de in concessie gegeven of autonome havens en waterwegen (met het recht aan de betrokken organismen voorschotten te storten).	510
	(Betalingkrediet bestemd voor de uitgaven van de dienstjaren 1948 en vorige. De vast te leggen uitgaven, inbegrepen deze aangegaan in 1947 zijn toegestaan ten belope van 800 miljoen).	
	Werken tot herstel van de oorlogsschade aan de onroerende goederen en aan hun stofferend huisraad, gebruikt door openbare diensten (openbaar domein der provinciën en der gemeenten en daarmede gelijkgestelde goederen).	511
	(Betalingkrediet bestemd voor de uitgaven van de dienstjaren 1948 en vorige. De vast te leggen uitgaven, inbegrepen deze aangegaan in 1946 en 1947 zijn toegestaan ten belope van 2 milliard).	
	<b>Kazernerij der Rijkswacht. Vervangen van het door oorlogsfeiten vernietigd materieel en meubilair . . .</b>	512



## BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1948.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
	<b>Instruction Publique (16) :</b>	
	<i>Enseignement normal.</i>	
513	Ecoles normales de l'Etat et Home de l'Etat à Saint-Ghislain pour les enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe : travaux intérieurs de remise en état des locaux ; remplacement du matériel et du mobilier . fr.	5.000.000
	<i>Enseignement supérieur et sciences.</i>	
514	Université de Liège : réparation de certains laboratoires, réparation et achat de mobilier . . . . . fr.	4.000.000
515	Achat de matériel appartenant à l'armée américaine, en vue du rééquipement des universités et laboratoires.	5.000.000
516	Ecole de médecine vétérinaire de l'Etat à Cureghem : remplacement d'un électrophotomètre réquisitionné par l'occupant.	60.000
517	Institut royal météorologique : équipement de deux stations synoptiques, rééquipement des stations du réseau climatologique, achèvement du laboratoire climatologique . . . . .	830.000
518	Archives du Royaume : remise en état des dépôts de province . . . . .	300.000
519	Subvention à l'Université de Louvain pour la reconstitution de sa bibliothèque (troisième tranche) . . . . .	10.000.000
	<i>Enseignement technique.</i>	
520	Ecole d'agriculture de l'Etat à Huy : matériel de motoculture . . . . . fr.	500.000
521	Ecole centrale pratique de maréchalerie de l'Etat : machine à écrire . . . . .	14.000
522	Ecole d'horticulture de l'Etat à Vilvorde : restauration et renouvellement du parquet, peinture de la salle des fêtes . . . . .	145.000
	<i>Enseignement artistique.</i>	
523	Conservatoire royal de musique de Liège : réparations à effectuer à l'habitation du Directeur . . . . . fr.	40.000
524	Institut national supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers : réparation de dommages occasionnés par la guerre (troisième tranche) . . . . .	250.000
	<i>Beaux-Arts.</i>	
525	Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers : restauration d'œuvres d'art . . . . . fr.	252.000
	<b>TOTAL POUR LE CHAPITRE IV (Section B)</b> . . . . .	
	<b>TOTAL POUR LE CHAPITRE IV (A. et B)</b> . . . . .	
	<b>CHAPITRE V.</b>	
	<b>AUTRES DEPENSES EXTRAORDINAIRES.</b>	
	<b>Finances (18) :</b>	
526	Paiement d'intérêts moratoires en cas de remboursements d'impôts indûment perçus en matière d'impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi et d'impôts extraordinaires sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre . . . . . fr.	20.000.000
	<b>TOTAL POUR LE CHAPITRE V</b> . . . . .	
	<b>TOTAL POUR LE BUDGET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES</b> . . . . . fr.	

## BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total per ministère. — Totaal per ministerie.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
26.391.000	<p><b>Openbaar Onderwijs (16) :</b></p> <p><i>Normaalonderwijs.</i></p> <p>Rijksnormaalscholen en Rijkstehuis te Saint-Ghislain voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben : herstellingswerken in de lokalen ; vervanging van het materieel en het mobilair. . . . . 513</p> <p><i>Hoger Onderwijs en Wetenschappen.</i></p> <p>Universiteit te Luik : herstelling van zekere laboratoria, herstelling en aankoop van mobilair . . . . . 514</p> <p>Aankoop van materieel, dat aan het Amerikaans leger toebehoorde, met het oog op de wederuitrusting van de Universiteiten en de laboratoria. . . . . 516</p> <p>Rijksveeartsenijschool te Kuregem : vervanging van een door de bezetter opgesiste electrophotometer. . . . . 516</p> <p>Koninklijk Weerkundig Instituut : uitrusting van twee synoptische stations, wederuitrusting van de stations van het klimatologisch net, voltooiing van het klimatologisch laboratorium. . . . . 517</p> <p>Rijksarchief : herstelling van de depots in de provincie . . . . . 518</p> <p>Toelage aan de Universiteit te Leuven voor de wederoprichting van haar bibliotheek (derde gedeelte). . . . . 519</p> <p><i>Technisch Onderwijs.</i></p> <p>Rijkslandbouwschool te Hoei : materieel voor de bebouwing met behulp van motorinstrumenten . . . . . 520</p> <p>Rijkscentrale praktische hoefsmidschool : schrijfmachine . . . . . 521</p> <p>Rijksstuinbouwschool te Vilvoorde : herstelling en vernieuwing van de parketvloer, het verven en schilderen van de feestzaal. . . . . 522</p> <p><i>Kunstonderwijs.</i></p> <p>Koninklijk Muziekconservatorium te Luik : herstellingen uit te voeren aan de woning van de Directeur. . . . . 523</p> <p>Nationaal Hoger Instituut en Koninklijke Academie voor Schone Kunsten te Antwerpen : herstellingen van oorlogsschade (derde gedeelte). . . . . 524</p> <p><i>Schone Kunsten.</i></p> <p>Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen : herstelling van kunstwerken . . . . . 525</p>	
3.027.516.000	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK IV (Sectie B)	
7.803.564.000	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK IV (A en B)	
	<p>HOOFDSTUK V.</p> <p><b>ANDERE BUITENGEWONE UITGAVEN.</b></p> <p><b>Financiën (18) :</b></p> <p>Betaling van moratoire interesten, in geval van terugbetaling van ten onrechte geheven belastingen inzake speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan de vijand en extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptionele inkomsten, winsten en baten. . . . . 526</p>	
20.000.000	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK V	
17.410.790.000	TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN BUITENGEWONE UITGAVEN.	

24.

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES  
POUR L'EXERCICE 1948.**

---

**TABLEAU II**

**RECETTES EXTRAORDINAIRES**

---

**BEGROTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN  
VOOR HET DIENSTJAAR 1948.**

**TABEL II**

---

**BUITENGEWONE ONTVANGSTEN**

---

## BUDGET DES RECETTES EXTRAORDINAIRES POUR L'EXERCICE 1948.

ADMINISTRATIONS.	Articles	DESIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van ontvangsten per artikel.
Eregistrement et Domaines.	401	Prix de vente d'immeubles échus à l'Etat en suite de poursuite sur saisie exercée à sa requête. . . fr.	200.000
	402	Produit de l'aliénation extraordinaire d'immeubles et autres recettes extraordinaires faites par les receveurs des domaines . . . . .	10.000.000
	403	Produit de la vente d'immeubles nouveaux construits à l'intervention du Ministère de la Reconstruction . . . . .	300.000.000
	404	Versement à faire par la ville d'Anvers en exécution de l'article 5 de la convention A, conclue le 30 janvier 1939 entre l'Etat belge et la ville d'Anvers. Part relative à la reprise des travaux maritimes exécutés par l'Etat au nord de la ville . . . . .	446.000
	405	Réalisation des avoirs provenant de la reprise de l'actif de l'O.L.I.C. . . . .	15.000.000
	406	Part d'amortissement comprise dans l'annuité à payer au Trésor par la Société anonyme belge d'exploitation de la navigation aérienne (S.A.B.E.N.A.) du chef des avances qui lui ont été consenties pour l'achat de matériel . . . . .	42.071.300
	407	Recette résultant de la vente par l'O.M.A. des stocks excédentaires de l'Armée Américaine acquis par cet organisme en compte propre, et dont le produit s'inscrit en contrepartie des paiements en dollars à effectuer aux U.S.A., en 30 annuités à 2 3/8 p. c. pour le règlement des dites fournitures . . . . .	15.000.000
Trésorerie, etc.	408	Prise en recette par le Trésor, au titre de produit d'emprunt, de la part revenant aux Etats-Unis dans les recettes effectuées par l'O.M.A., au titre de la réalisation des stocks excédentaires de l'Armée Américaine . . . . .	270.000.000
	409	Remboursement au Trésor des avances de 1.500.000 francs et de 5.000.000 de francs faites à la Ligue des Familles nombreuses de Belgique, pour le service de son Fonds des Etudes, respectivement à la charge de l'article 14 du budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires de 1938 et de l'article 126 bis du même budget de 1945 . . . . .	575.000
	410	Remboursement d'avances consenties (autres que celles visées ci-dessus) . . . . .	500.000
	411	Recettes diverses . . . . .	2.000.000
<b>Impôts d'assainissement monétaire.</b>			
Eregistrement et Domaines	412	Impôt sur le capital (y compris les recettes d'amendes) . . . . .  (L'exercice comptable est déterminé : a) pour les paiements effectués au moyen d'obligations de l'emprunt de l'assainissement monétaire, par le millésime de l'année au cours de laquelle l'ordre de virement souscrit par le redevable a été visé par le comptable chargé du recouvrement; b) pour les paiements effectués de toute autre manière, par le millésime de l'année en cours de laquelle l'impôt est porté en recette.)	4.000.000.000
	413	Impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi (y compris les recettes d'amendes) :	
Contributions Directes.		1. Recettes de l'exercice 1948 proprement dit . . . . . fr. 500.000.000	
		2. Sommes réalisées sur les produits des exercices clos . . . . . 1.600.000.000	2.100.000.000
	414	Impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre (y compris les recettes d'amendes) :	
		1. Recettes de l'exercice 1948 proprement dit . . . . . fr. 1.500.000.000	
		2. Sommes réalisées sur les produits des exercices clos . . . . . 1.700.000.000	3.200.000.000
<b>TOTAL DES RECETTES EXTRAORDINAIRES. fr.</b>			=====

## BEGROTING DER BUITENGEWONE ONTVANGSTEN VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

TOTAL — TOTAAL	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN	Artikelen.	BESTUREN.
	Verkoopprijs van onroerende goederen de Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op inbeslagname uitgeoefend op zijn verzoek.	401	Registratie en Domeinen.
	Opbrengst van de buitengewone vervreemding van onroerende goederen en andere buitengewone ontvangsten gedaan door de ontvangers der domeinen.	402	
	Opbrengst van de verkoop van nieuwe, door tussenkomst van het Ministerie van Wederopbouw opgerichte gebouwen.	403	
	Storting door de stad Antwerpen, in uitvoering van artikel 5 der overeenkomst A, op 30 Januari 1939 afgesloten tussen de Belgische Staat en de stad Antwerpen. Aandeel betreffende de overname der zeevaartwerken uitgevoerd door de Staat ten noorden van de stad.	404	
	Tegeldemaking aan de activa voortkomend van de overname aan het actief van het B.V.C.	405	
	Deel van aflossing begrepen in de annuïteit aan de Schatkist te betalen door de Belgische Naamloze Vennootschap ter Exploitatie van het Luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.) uit hoofde der voorschotten die haar toegestaan werden voor het aankopen van materieel.	406	
	Ontvangst voortvloeiende uit de verkoop door de O.M.A. der overtallige stocks van het Amerikaanse Leger, op eigen rekening door dit organisme aangeschaft, en waarvan de opbrengst geboekt wordt als tegenwaarde der aan de U.S.A. in dollars uit te voeren betalingen, in 30 annuïteiten aan 2 3/8 t.h. voor de regeling der gezegde leveringen.	407	
	Inontvangstneming door de Schatkist ten titel van leningopbrengst, van het aan de Verenigde Staten toekomende aandeel in de ontvangsten door de O.M.A. geïnd, ten titel der verwezenlijking van de overtallige stocks van het Amerikaanse Leger.	408	
	Terugbetaling aan de Rijksschatkist van het voorschot van 1.500.000 frank en dit van 5 miljoen frank aan de Bond der Grote Gezinnen van België toegestaan voor de dienst van zijn Studiefonds, respectievelijk ten bezware van artikel 14 van de begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor 1938 en van artikel 12bis van dezelfde begroting over 1945.	409	
	Terugbetaling van voorschotten (andere dan die welke hierboven bedoeld zijn)	410	
	Diverse ontvangsten	411	
	<b>Muntsaneringsbelastingen.</b>		
	Belasting op het kapitaal (met inbegrip van de ontvangsten wegens geldboeten)	412	Registratie en Domeinen.
	(Het dienstjaar van inboeking wordt bepaald : a) voor de betalingen gedaan door middel van schuldbrieven van de muntsaneringslening, door het jaartal van het jaar gedurende hetwelk het door de belastingplichtige onderschreven girobevel door de met de invordering belastingen rekenplichtige werd geïnd; b) door de op alle andere wijzen gedane betalingen, door het jaartal van het jaar gedurende hetwelk de belasting in ontvangst gebracht wordt.)		
	Speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan de vijand (met inbegrip van de ontvangsten wegens geldboeten) :	413	Directe Belastingen.
	1. Ontvangsten van het eigenlijke dienstjaar 1948.		
	2. Sommen verkregen op de opbrengsten der afgesloten dienstjaren.		
	Extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptionele inkomsten, winsten en baten (met inbegrip van de ontvangsten wegens geldboeten) :	414	
	1. Ontvangsten van het eigenlijke dienstjaar 1948.		
	2. Sommen verkregen op de opbrengsten der afgesloten dienstjaren.		
9.955.792.300	TOTAAL DER BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.		